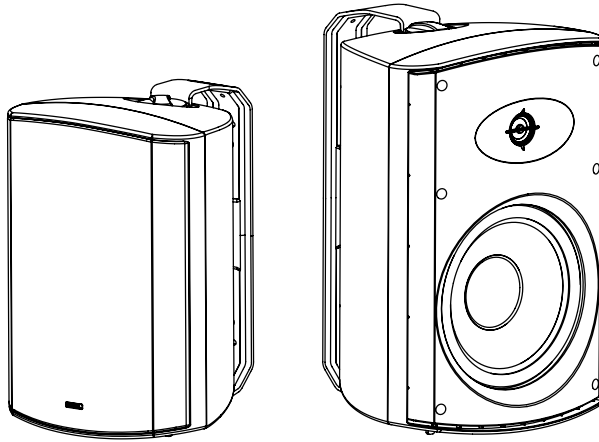


# 100 SERIES

## 100 OD6, 100 OD8

Manuel d'utilisation / User Manual / Gebrauchsanleitung / Manuale d'uso / Manual de uso /  
Manual de utilização / Handleiding / Руководство по эксплуатации /  
使用手冊 / 사용 설명서 / 取扱説明書 / دليل المستخدم



Français : page 5

English : page 10

Deutsch : seite 15

Italiano : pagina 20

Español : página 25

Português : página 30

Nederlands : pagina 35

Русский : стр. 40

中文 : 第45页

한국어 : 50 페이지

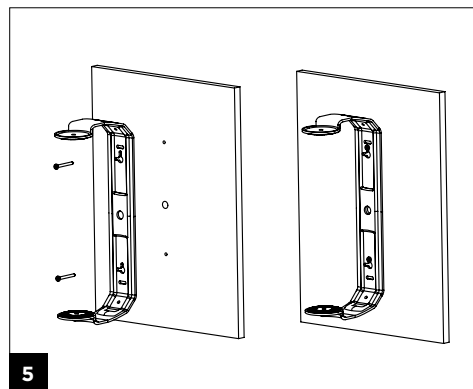
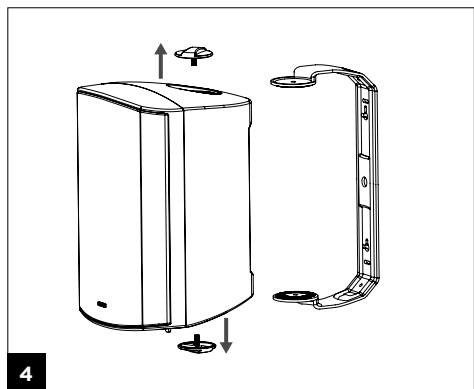
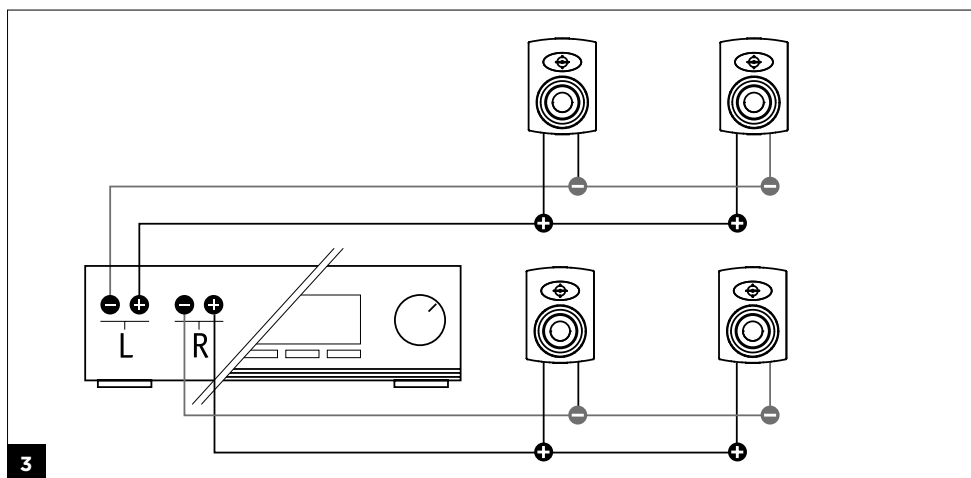
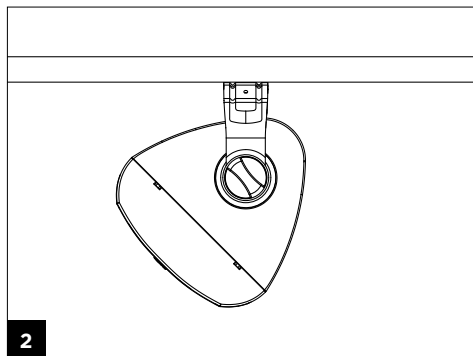
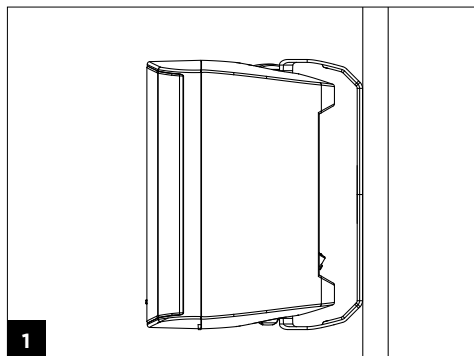
日本語 : ページ 55

العربية : الصفحة 60

# 100 SERIES

Manuel d'utilisation / User manual

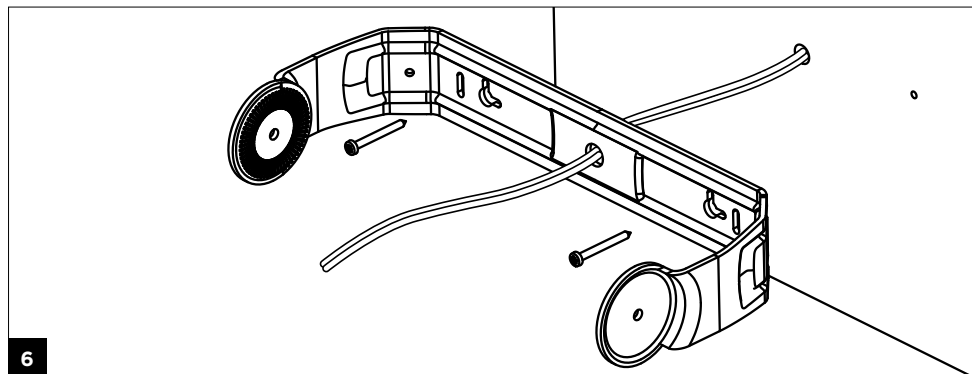
2



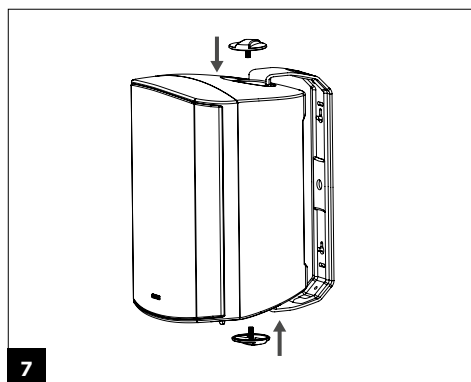
# 100 SERIES

Manuel d'utilisation / User manual

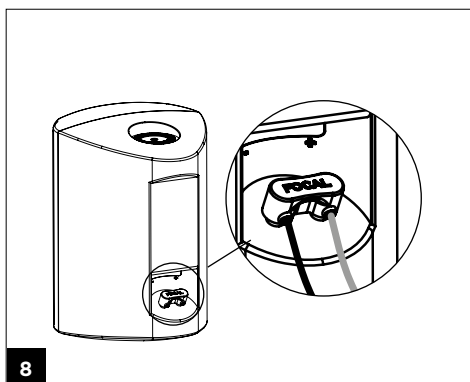
3



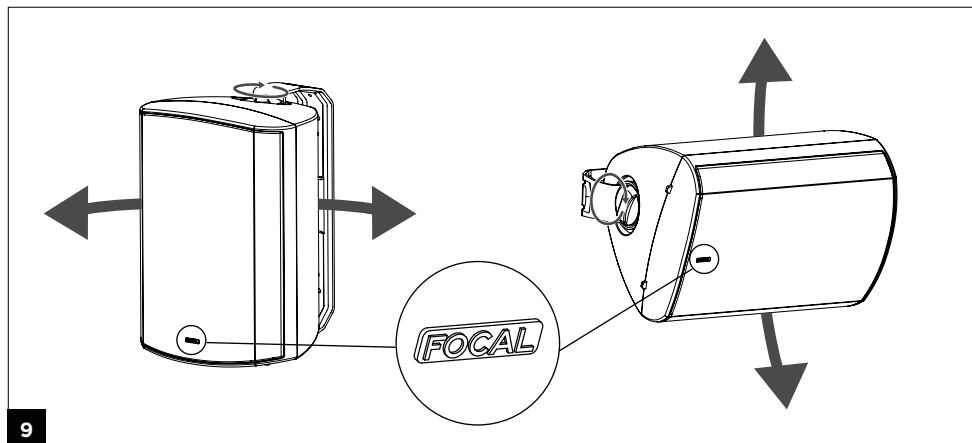
6



7



8



9

# 100 SERIES

## Manuel d'utilisation / User manual

4

	100 OD6	100 OD8
Type d'enceinte	Enceinte d'extérieur	Enceinte d'extérieur
Haut-parleur	Tweeter à dôme inversé en Aluminium Woofer 165 mm étanche avec traitement Polyglass	Tweeter à dôme inversé en Aluminium Woofer 210 mm étanche avec traitement Polyglass
Sensibilité (2,83V/1m)	87 dB	88 dB
Bande Passante (+/-3 dB)	65 Hz - 23kHz	60 Hz - 23 kHz
Coupure basse (- 6 dB)	55 Hz	45 Hz
Impédance nominale	8 Ω	8 Ω
Impédance minimale	6,7 Ω	7 Ω
Puissance ampli recommandée	20 - 120 W	20 - 150 W
Fréquence de filtrage	2800 Hz	2800 Hz
Dimensions avec arceau (L x P x H)	224 x 256 x 319 mm	258 x 280 x 390 mm
Poids net avec arceau	4,1 kg	5,8 kg

	100 OD6	100 OD8
Type	Outdoor loudspeaker	Outdoor loudspeaker
Speakers	Aluminum inverted dome tweeter 6 <sup>1/2</sup> " (165mm) waterproof woofer with Polyglass treatment	Aluminum inverted dome tweeter 8" (210mm) waterproof woofer with Polyglass treatment
Sensitivity (2,83V/1m)	87dB	88dB
Frequency response (+/-3dB)	65Hz-23kHz	60Hz-23kHz
Low frequency point (-6dB)	55Hz	45Hz
Nominal impedance	8Ω	8Ω
Minimal impedance	6.7Ω	6.7Ω
Recommended amp power	20-120W	20-150W
Filtering frequencies	2,800Hz	2,800Hz
Dimensions (L x P x H) with brackets	8 <sup>13/16</sup> x 10 <sup>1/16</sup> x 12 <sup>9/16</sup> (224 x 256 x 319mm)	10 <sup>3/16</sup> x 11 x 15 <sup>5/16</sup> (258 x 280 x 390mm)
Net weight with brackets	9lbs (4.1kg)	12.6lbs (5.8kg)

# À LIRE EN PREMIER ! INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES !

FR



Le point d'exclamation contenu dans un triangle équilatéral, a pour objet de prévenir l'utilisateur de la présence d'instructions importantes mentionnées dans le mode d'emploi et relatives à la mise en oeuvre et à l'entretien de l'appareil.

1. Lisez les instructions.
2. Conservez ces instructions.
3. Observez tous les avertissements.
4. Suivez toutes les instructions.
5. Nettoyez uniquement avec un chiffon sec.
6. N'obstruez aucun orifice de ventilation. Installez l'appareil en suivant les instructions du fabricant.
7. N'installez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur tel qu'un radiateur, une cuisinière, une bouche de chauffage ou tout autre appareil (y compris les amplificateurs) dissipant de la chaleur.

8. Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
9. N'utilisez que les chariots, pieds, trépieds, supports ou tables recommandés par le fabricant ou ceux vendus avec l'appareil. Lorsqu'un chariot est utilisé, redoublez de prudence pendant le déplacement de l'ensemble chariot/appareil afin d'éviter toutes blessures par basculement.
10. Toute tâche de maintenance doit être réalisée par un personnel qualifié. Une maintenance est nécessaire à la suite de tout dommage occasionné à l'appareil tels que la détérioration du câble ou de la fiche d'alimentation, le déversement de liquide ou l'insertion d'objets à l'intérieur de l'appareil, l'exposition à la pluie ou à l'humidité, le mauvais fonctionnement ou la chute de l'appareil.



11. Afin d'éviter des dommages auditifs éventuels, ne pas écouter les enceintes à un niveau sonore élevé pendant une longue durée. L'écoute d'enceintes à forte puissance peut endommager l'oreille de l'utilisateur et entraîner des troubles auditifs (surdité temporaire ou définitive, bourdonnements d'oreille, acouphènes, hyperacousie). L'exposition des oreilles à un volume excessif (supérieur à 85 dB) pendant plus d'une heure peut endommager l'ouïe irréversiblement.



(CEI 60417-6044)

# 100 SERIES

## Manuel d'utilisation

Français

Pour validation de la garantie Focal-JMlab,  
il est maintenant possible d'enregistrer son produit en ligne : [www.focal.com/garantie](http://www.focal.com/garantie)



Nous vous remercions d'avoir choisi les enceintes d'extérieur de la ligne 100 Series et de partager avec nous notre philosophie "Listen Beyond". Afin d'exploiter toutes leurs performances, nous vous conseillons de lire les instructions de ce livret, puis de le conserver avec précaution pour vous y référer ultérieurement. Afin de garantir un fonctionnement optimum de vos enceintes, il est conseillé de faire appel à un installateur spécialisé pour leur mise en place ainsi que leur branchement. Focal-JMlab ne pourrait en aucun cas être tenu pour responsable en cas de non-respect des procédures d'installation ou d'utilisation incorrecte des enceintes.

### Contenu de l'emballage

- 1 x enceinte avec sa grille
- 1 x arceau de fixation pré-monté
- 1 x protection silicone pour le bornier
- 1 x manuel de démarrage rapide

### Points-clés

**Tweeter à dôme inversé en aluminium** : le tweeter développé pour les produits de la gamme 100 Series utilise la technologie du dôme inversé exclusive à Focal, permettant un transfert optimal de l'énergie et une directivité limitée. L'aluminium du dôme garantit des performances exceptionnelles en matière de légèreté et d'amortissement, pour un aigu à la fois soyeux et précis.

**Haut-parleurs à membrane Polyglass** : la membrane des haut-parleurs de la gamme 100 Series est fabriquée avec la technologie Polyglass. Les microbilles de verre ajoutées sur la face avant du cône permettent de rigidifier la structure du cône, et ainsi obtenir un médium riche couplé à un grave sans distorsion.

**Grille de protection en aluminium** : la grille est résistante à la corrosion et le logo est rotatif pour installation verticale ou horizontale.

**Coffret amortissant** : le coffret haute densité en Polypropylène est également traité anti-UV.

**Bornier poussoir** : le bornier accepte une section élevée de câble, et dispose d'une protection en silicone.

**Impédance 8 ohms** : il est possible de connecter deux enceintes sur la même sortie d'amplificateur.

**Certification IP66** : les enceintes ont une résistance élevée à la poussière et aux projections d'eau dans toutes les directions.

**Finitions** : les modèles d'enceintes extérieures 100 Series sont disponibles en finition noire ou en finition blanche prête à peindre (grille/coffret/arceau).

# 100 SERIES

## Manuel d'utilisation

### Choix de l'amplificateur

L'excès de puissance d'un amplificateur ne risque pas de détériorer les haut-parleurs. C'est au contraire le défaut de puissance. Dans ce dernier cas, si le volume est trop élevé, l'amplificateur sature et génère des signaux parasites qui risquent d'endommager les haut-parleurs. La capacité dynamique et la définition des enceintes de la gamme 100 Series sont suffisamment élevées pour mettre en évidence les qualités et défauts des amplificateurs qui leur seront associés. Votre revendeur saura aiguiller votre choix, en fonction de vos goûts et de votre budget.

### Positionnement des enceintes

#### Montage mural (fig.1)

#### Montage sous un avant-toit (fig.2)

Les enceintes doivent être placées de façon symétrique face à la zone d'écoute, de manière à former idéalement un triangle isocèle avec celle-ci. L'espacement entre les deux enceintes sera compris entre 2,5 m et 4 m pour une zone d'écoute comprise entre 3 m et 6 m. Il est néanmoins possible de faire varier ces distances pour trouver le compromis idéal en fonction des conditions d'aménagement particulières. Les enceintes devront être positionnées à même hauteur et sur un même plan horizontal.

En utilisation en horizontal sous avant-toit, il est conseillé d'orienter les enceintes vers le milieu de la zone d'écoute.

### Câble

Nous vous conseillons d'utiliser du câble pourvu d'un repère + / - et de respecter la polarité des haut-parleurs. Choisissez des câbles de qualité et de section appropriée à la longueur de l'installation ; votre revendeur saura vous conseiller.

L'impédance de chaque produit d'extérieur de la gamme 100 Series permet, si vous le souhaitez, de connecter deux enceintes en parallèle sur la même sortie de l'amplificateur (fig. 3).

# 100 SERIES

## Manuel d'utilisation

### Installation

Avant d'installer les enceintes, assurez-vous que les emplacements correspondants dans le plafond/mur sont libres de toute obstruction, comme le passage d'un conduit d'aération, ou de tout câble risquant d'interférer avec l'installation.

Avant l'accrochage des produits, vérifiez que les supports sont résistants, en parfait état, et qu'ils le resteront dans la durée. Pour la fixation des arceaux, utilisez uniquement des vis et chevilles adaptées aux matériaux, et faites appel à un installateur spécialisé au besoin.

Ces produits sont certifiés IP66 pour une résistance accrue à l'eau et la poussière. Pour préserver leur durée de vie, il est néanmoins déconseillé de les soumettre à un ruissellement d'eau permanent. Par ailleurs il ne faut jamais les immerger.

Après une intempérie importante, il est souhaitable d'attendre quelques heures avant de remettre l'installation sous tension ; un séchage naturel permettra de retrouver un fonctionnement audio nominal.

- Pour le montage des enceintes, démontez tout d'abord l'arceau de maintien (fig. 4) puis fixez solidement l'arceau en position horizontale ou verticale selon votre choix sur le support en prenant des vis adaptées aux matériaux (fig. 5).
- Pour une installation plus discrète, il est conseillé de faire passer le câble à travers la perforation centrale de l'arceau de fixation (fig. 6). Veillez à conserver environ 30 cm de câble afin de pouvoir réaliser facilement le branchement et orienter l'enceinte par la suite.
- Repositionnez ensuite l'enceinte dans son arceau en vissant les boutons de serrage (fig. 7). Retirez la protection en silicone des bornes (fig. 8) puis connectez les câbles aux bornes d'entrées de l'enceinte (+ rouge et - noir) avant de replacer la protection des bornes.
- Ensuite, orientez l'enceinte en direction de la zone d'écoute et serrez fermement les boutons de verrouillage (fig. 9).
- Enfin, ajustez l'orientation du logo FOCAL sur la grille (fig. 10).



# 100 SERIES

## Manuel d'utilisation

### Précautions particulières

#### Peinture

Votre enceinte d'extérieur 100 Series en finition blanche peut être repeinte de manière à harmoniser le produit avec son environnement.

Pour un résultat parfait il est souhaitable de nettoyer les surfaces à peindre avec un détergent léger pour retirer les éventuelles traces de graisse et de les poncer légèrement avec un papier abrasif très fin (grain 300 environ).

Il est recommandé de retirer délicatement la grille et afin de protéger la façade noire et les haut-parleurs ; placer un morceau de carton fin en face des haut-parleurs et utiliser de l'adhésif de masquage pour protéger la façade. Pour la partie arrière, veiller à protéger également les borniers avant peinture afin de conserver une bonne connexion électrique. Procéder ensuite en plusieurs couches fines, et s'assurer de ne pas boucher les trous de la grille.

#### Période de rodage

Les haut-parleurs utilisés dans les enceintes de la gamme Intégration 100 Series sont des éléments mécaniques complexes : ils exigent une période d'adaptation pour fonctionner au mieux de leurs possibilités et s'adapter aux conditions de température et d'humidité de votre environnement. Cette période de rodage varie selon les conditions rencontrées et peut se prolonger sur quelques semaines. Pour accélérer cette opération, nous vous conseillons de faire fonctionner vos enceintes une vingtaine d'heures consécutives à niveau sonore moyen.

Une fois les caractéristiques de l'enceinte totalement stabilisées, vous pourrez profiter intégralement des performances de vos enceintes Intégration 100 Series.

### Conditions de garantie

En cas de problème, adressez-vous à votre revendeur Focal.

La garantie pour la France sur tout matériel Focal est de 2 ans non transmissible en cas de revente, à partir de la date d'achat. En cas de matériel défectueux, celui-ci doit être expédié à vos frais, dans son emballage d'origine auprès du revendeur, lequel analysera le matériel et déterminera la nature de la panne. Si celui-ci est sous garantie, le matériel vous sera rendu ou remplacé en "franco de port". Dans le cas contraire, un devis de réparation vous sera proposé.

La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'un branchement incorrect (bobines mobiles brûlées par exemple...).

En dehors de la France, le matériel Focal est couvert par une garantie dont les conditions sont fixées localement par le distributeur officiel Focal de chaque pays, en accord avec les lois en vigueur sur le territoire concerné.

# READ FIRST ! IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS !

GB



Le point d'exclamation contenu dans un triangle équilatéral a pour objet de prévenir l'utilisateur de la présence d'instructions importantes mentionnées dans le mode d'emploi et relatives à la mise en œuvre et à l'entretien de l'appareil.

1. Read these instructions.
2. Keep these instructions.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Clean only with dry cloth.
6. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
7. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.

8. Only use attachments/ accessories specified by the manufacturer.
9. Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
10. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.



11. In order to avoid damaging your hearing, do not listen to speakers at high volumes for extended periods of time. Listening to speakers at high volumes can cause damage to the user's ears and may lead to hearing problems (temporary or permanent deafness, buzzing in the ears, tinnitus, hyperacusis). Exposure to excessive volumes (over 85dB) for more than one hour can cause irreparable damage to your hearing.



(CEI 60417-6044)

# 100 SERIES

## User manual

English

Please validate your Focal-JMlab warranty,  
it is now possible to register your product online: [www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



Thank you for choosing the 100 Series outdoor loudspeakers and for sharing our 'Listen Beyond' philosophy. To exploit their full performance, we recommend that you read the instructions in this booklet, then store it in a safe place to refer to in the future. To guarantee that your loudspeakers operate optimally, we recommend using a specialist fitter to install and connect them. Focal-JMlab may not under any circumstances be held responsible if installation procedures are not followed or loudspeakers are used incorrectly.

### Package contents

- 1 x loudspeaker with grille
- 1 x pre-mounted bracket
- 1 x silicone protector for the terminal
- 1 x quick-start guide

### Key points

**Polyglass speaker driver cones:** the speaker driver cone of the 100 Series range is made using Polyglass technology. The glass beads added to the front panel of the cone stiffen the structure of the cone, thereby giving a rich mid-range coupled with a distortion-free bass.

**Protective aluminium grille:** Corrosion-resistant grille, rotating logo for vertical or horizontal installation.

**Damping cabinet:** High density polypropylene damping cabinet, UV treated.

**Push spring terminal:** Accepts a large cross-section cable, comes with a silicone protector.

**8 ohms impedance:** Possibility to connect 2 loudspeakers to the same amplifier output.

**IP66 certification:** The loudspeakers are highly resistant to dust and water splash in all directions.

**Finishes:** the 100 Series range of outdoor loudspeakers are available in a ready-to-paint finish in black or white (grille / cabinet / bracket).

# 100 SERIES

## User manual

---

### Choosing an amplifier

The excess power of an amplifier is not likely to damage loudspeakers. It is, quite the opposite, a lack of power. In the latter case, if the sound level is too high, the amplifier saturates and generates parasite signals that may damage the speaker drivers. The dynamic capacity and definition of the 100 Series loudspeakers range are high enough to reveal the strengths and weaknesses of whatever amplifier is connected to them. Your dealer will be able to guide your choice to suit your tastes and budget.

### Loudspeaker positioning

#### Wall mounting (fig.1)

#### Mounting under an eave (fig.2)

The loudspeakers should be positioned symmetrically, facing the listening area, ideally forming an isosceles triangle with it. The space between the two loudspeakers will be between 8.2ft (2.5m) and 13.1ft (4m) for a listening area between 9.8ft (3m) and 19.7ft (6m). These distances may be varied, however, to find the ideal compromise depending on the specific room layout. The loudspeakers should be positioned at the same height and in the same horizontal plane.

For horizontal installation under an eave, we recommend pointing the loudspeakers towards the middle of the listening area.

#### Cable

We recommend using a cable with a + / - marker and ensuring the polarity of the speaker drivers is respected. Choose good quality cables with a cross-section appropriate for the installation length; your dealer will be able to advise you.

The impedance of each outdoor product from the 100 Series range allows you to simultaneously connect two loudspeakers to the same amplifier output, if you wish (fig. 3).

# 100 SERIES

## User manual

---

### Installation

Before installing the loudspeakers, ensure that the intended positions in the ceiling/wall are free of any obstruction such as air vents or any cables that may interfere with the installation.

Before attaching the products, make sure the ceiling/walls are strong, in perfect condition, and will remain so long-term. When attaching the brackets, make sure to use appropriate screws and plugs for the material and use a specialised installer, if required.

These products are IP66 certified for increased water and dust-resistance. To protect their service life, however, we do not recommend leaving them exposed to permanently running water. They should never be submerged in water.

After heavy rainfall, we recommend waiting a few hours before turning them on again; allowing them to dry-out naturally will restore nominal audio functioning.

- To mount the loudspeakers, firstly remove the mounting bracket (fig. 4) then fix the bracket firmly, either horizontally or vertically depending on your choice, to the support using suitable screws for the supporting material (fig. 5).
- For a more discreet installation, we recommend threading the cable through the hole in the middle of the mounting bracket (fig. 6). Make sure to leave around 11.8" (30cm) of cable to allow you to connect and position the loudspeaker easily afterwards.
- Then replace the loudspeaker in its bracket and tighten the knobs.(fig. 7). Remove the silicone cover from the terminals (fig. 8) and connect the cables to the loudspeaker's input terminals (+ red and - black) before replacing the terminals' rubber cover.
- Next, direct the loudspeaker towards the listening area and tighten the clamps securely (fig. 9).
- Finally, adjust the position of the FOCAL logo on the grille (fig. 10).

# 100 SERIES

## User manual

---

### Special precautions

#### Painting

Your 100 Series outdoor loudspeaker in a white finish can be painted to blend in with its environment.

For best results, clean the surfaces you want to paint with a gentle detergent to remove any traces of grease and sand them gently with a very fine-grit sandpaper (around 300 grit).

We advise carefully removing the grille and protecting the black panel and the speaker drivers; place a thin piece of cardboard in front of the speaker drivers and use masking tape to protect the panel. On the back, be sure to also protect the terminals before painting to preserve a good electrical connection. Apply several thin coats of paint, making sure not to clog the holes in the grille.

#### Breaking in your loudspeakers

The speaker drivers used in the Integration 100 Series loudspeakers are complex mechanical assemblies which need a break-in period to operate at their best and to become acclimatised to the temperature and humidity of your environment. This break-in period varies depending on the conditions in question and may take several weeks. To reduce this time, we recommend operating your loudspeakers for about 20 consecutive hours at a moderate volume.

Once the loudspeakers' characteristics have totally stabilised you will be able to enjoy your Integration 100 Series loudspeakers' performance to the full.

### Warranty terms and conditions




In the event of a problem, please contact your Focal dealer.

The warranty for France on any Focal equipment is 2 years, non-transferable in the event of resale, from the date of purchase. In the event of faulty equipment, you must send it in its original packaging and at your own expense to the dealer, who will analyse the equipment and determine the nature of the fault. If it is under warranty, the equipment will be returned to you or replaced 'carriage paid'. Otherwise, you will be offered a quotation for repair.

The warranty does not cover damage resulting from inappropriate use or incorrect connection (burnt out voice-coils, for example).

Outside France, Focal equipment is covered by a warranty for which the terms and conditions are determined locally by the official Focal distributor for each country, in accordance with the laws in force in the region in question.

# BITTE ZUERST LESEN! WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN!

	<p>Ein Ausrufungszeichen in einem Dreieck weist den Nutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen in den Dokumenten hin, die dem Gerät beiliegen.</p>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Anleitung lesen.</li> <li>2. Die Anleitung aufbewahren.</li> <li>3. Warnhinweise beachten.</li> <li>4. Alle Anweisungen befolgen.</li> <li>5. Nur mit einem trockenen Tuch reinigen.</li> <li>6. Belüftungsöffnungen nicht verdecken. Das Gerät entsprechend den Herstelleranweisungen installieren.</li> <li>7. Das Gerät niemals in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen, beispielsweise neben einem Heizkörper, Herd, Heizungsschacht bzw. in der Nähe jedes anderen Geräts (einschließlich Verstärkern), das Wärme abgibt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>8. Kein nicht vom Hersteller des Geräts empfohlenes Zubehör verwenden, um jegliche Gefährdung zu vermeiden.</li> <li>9. Es sollten ausschließlich vom Hersteller empfohlene oder die im Lieferumfang des Geräts enthaltenen Transportvorrichtungen, Ständer, Stative, Halterungen oder Tische verwendet werden. Wird ein Wagen verwendet, ist besondere Vorsicht beim Bewegen von Wagen und Gerät geboten, um Verletzungen und Schäden durch Umkippen zu vermeiden.</li> <li>10. Sämtliche Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten müssen von qualifizierten Fachleuten durchgeführt werden. Eine Wartung ist unter anderem nach Schäden am Gerät erforderlich, verschütteter Flüssigkeit oder wenn Fremdkörper ins Innere des Geräts eingedrungen sind, wenn das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde sowie bei Fehlfunktionen oder wenn das Gerät heruntergefallen ist.</li> </ol> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>11. Um mögliche Hörschäden zu vermeiden, sollte das Produkt nicht über längere Zeit bei hoher Lautstärke genutzt werden. Die Nutzung eines Musikwiedergabegeräts auf hoher Leistungsstufe kann das Hörsystem des Benutzers schädigen und Hörprobleme verursachen (vorübergehender oder dauerhafter Hörverlust, Klingeln in den Ohren, Tinnitus, Hyperakusis). Werden die Ohren länger als eine Stunde mit hoher Lautstärke (über 85 dB) beschallt, kann das Gehör dadurch irreversibel geschädigt werden.</li> </ol>  <p>(CEI 60417-6044)</p>

# 100 SERIES

## Gebruuchsanleitung

Deutsch

Registrieren Sie Ihr Produkt online, um Ihre Focal-JMLab-Garantie zu bestätigen:  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



Vielen Dank, dass Sie sich für die Außenlautsprecher aus dem Sortiment der 100 Series entschieden und sich unserer Philosophie „Listen Beyond“ angeschlossen haben. Um den vollen Leistungsumfang unserer Einbaulautsprecher zu entdecken, empfehlen wir Ihnen, die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen aufmerksam durchzulesen und dieses sorgfältig für die spätere Bezugnahme aufzubewahren. Um einen optimalen Betrieb Ihrer Lautsprecher sicherzustellen, empfehlen wir Ihnen, den Einbau der Lautsprecher sowie deren Anschluss durch einen Fachmann vornehmen zu lassen. Focal-JMLab lehnt jegliche Haftung im Falle der Nichteinhaltung der Installationsanweisungen oder eines unsachgemäßen Gebrauchs der Lautsprecher ab.

### Packungsinhalt

- 1 x Lautsprecher mit seinem Gitter
- 1 x vormontierter Befestigungsbügel
- 1 x Silikonschutz für die Klemmleiste
- 1 x Schnellstartanleitung

### Hauptmerkmale

**Aluminium-Kalottenhochtöner:** der für die Produkte der 100 Series entwickelte Hochtöner setzt die exklusive invertierte Kalottentechnologie von Focal ein, die eine optimale Energieübertragung und begrenzte Richtwirkung ermöglicht. Die Aluminium-Legierung der Hochtontkalotte garantiert außergewöhnliche Steifigkeit und Dämpfung, um sowohl eine sanfte als auch präzise Höhenwiedergabe zu erreichen.

**Polyglass-Membranlautsprecher:** Die Membranen der Lautsprecher der 100 Series werden mit Polyglass-Technologie hergestellt. Die Glasmikroperlen, die auf der Vorderseite des Konus angebracht sind ermöglichen eine Versteifung der Membranstruktur zur Erzielung eines satten Mitteltonbereichs, der mit einem verzerrungsfreien Bass gekoppelt ist.

**Aluminium-Schutzgitter:** Das Gitter ist korrosionsbeständig und das Logo ist drehbar für den vertikalen oder horizontalen Einbau.

**Schwingungsgedämpftes Gehäuse:** das hochdichte Gehäuse aus Polypropylen ist ebenfalls UV-beständig Druckfederklemme (US: push spring terminal): Die Klemme nimmt einen großen Kabelquerschnitt auf und verfügt über einen Silikonschutz.

**Impedanz 8 Ohm:** ermöglicht den Anschluss von zwei Lautsprechern am gleichen Verstärkerausgang

**IP66-Zertifizierung:** Die Lautsprecher haben eine hohe Beständigkeit gegen Staub und Spritzwasser in alle Richtungen.

**Ausführungen:** Die Außenlautsprecher der 100 Series sind in schwarzer oder weißer Ausführung erhältlich und lackierfertig (Schutzgitter / Gehäuse / Bügel).



# 100 SERIES

## Gebrauchsanleitung

### **Wahl des Verstärkers**

Es besteht kein Risiko der Beschädigung des Lautsprechers durch eine übermäßige Leistungsausgabe des Verstärkers. Ganz im Gegenteil, eher durch mangelnde Leistung. Wenn, wie im letzteren Fall, eine zu Hohe Lautstärke gewählt wird, erreicht der Verstärker den Sättigungsbereich und erzeugt Störsignale, die die Lautsprecher beschädigen können. Die dynamische Kapazität und das Auflösungsvermögen der Lautsprecher der 100 Series sind groß genug, um die Qualitäten oder Fehler jedes angeschlossenen Verstärkers aufzuzeigen. Ihr Händler wird Ihnen bei der Wahl eines passenden Verstärkers behilflich sein.

### **Positionierung der Lautsprecher**

#### **Wandmontage (Abb. 1)**

#### **Montage unter dem Vordach (Abb. 2)**

Die Lautsprecher müssen symmetrisch zum Hörplatz installiert werden und idealerweise ein gleichseitiges Dreieck mit diesem bilden. Für einen Hörplatz zwischen 3 m und 6 m muss der Abstand zwischen zwei Lautsprechern zwischen 2,5 m und 4 m betragen. Wenn die Einrichtung es nicht zulässt, kann von diesem Ideal abgewichen werden.

Die Lautsprecher sollten vertikal und horizontal gleich ausgerichtet sein. Bei horizontaler Verwendung unter einem Vordach wird empfohlen, die Lautsprecher auf die Mitte des Hörbereichs zu richten

### **Kabel**

Die korrekte Polarität +/- lässt sich beim Verkabeln am einfachsten herstellen, wenn Sie ein Kabel mit entsprechender Markierung verwenden. Wählen Sie Qualitätskabel mit einem für die Montagelänge geeigneten Querschnitt; Ihr Händler wird Sie beraten können.

Die Impedanz jedes Produkts für den Außenbereich im Bereich der 100 Series ermöglicht es, auf Wunsch zwei Lautsprecher parallel zum gleichen Verstärkerausgang (Abb. 3) anzuschließen.

# 100 SERIES

## Gebrauchsanleitung

### Installation

Bevor Sie die Lautsprecher installieren, vergewissern Sie sich, dass die Decke/Wand frei von Hindernissen wie einer Entlüftungsleitung oder Kabeln ist.

Überprüfen Sie vor dem Aufhängen der Produkte, ob die Halterungen widerstandsfähig, in einwandfreiem Zustand und langfristig haltbar sind. Verwenden Sie zur Befestigung der Bügel nur Schrauben und Dübel, die für die verwendeten Materialien geeignet sind, und wenden Sie sich gegebenenfalls an einen Fachinstallateur.

Diese Produkte sind IP66-zertifiziert für erhöhte Beständigkeit gegen Wasser und Staub. Um ihre Lebensdauer zu erhalten, wird jedoch nicht empfohlen, sie einem dauerhaften Wasserabfluss auszusetzen. Außerdem sollten sie niemals eingetaucht werden.

Nach schweren Unwettern ist es ratsam, einige Stunden zu warten, bevor Sie das System wieder einschalten; eine natürliche Trocknung stellt den normalen Audiobetrieb wieder her.

- Zur Montage der Lautsprecher entfernen Sie zunächst den Haltebügel (Abb. 4) und befestigen Sie die Halterung dann je nach Wunsch horizontal oder vertikal mit materialgerechten Schrauben an der Halterung (Abb. 5).
- Für eine unauffälligere Installation wird empfohlen, das Kabel durch die zentrale Bohrung des Befestigungsbügels zu (Abb. 6) führen. Achten Sie darauf, ca. 30 cm Kabel zu bewahren, damit Sie den Lautsprecher anschließend leicht anschließen und ausrichten können.
- Positionieren Sie dann den Lautsprecher in seinem Bogen, indem Sie die Klemmköpfe einschrauben (Abb. 7). Entfernen Sie den Silikonschutz von den Klemmen (Abb. 8) und schließen Sie die Kabel an die Eingangsklemmen des Lautsprechers an (+ rot und - schwarz) an, bevor Sie den Klemmschutz wieder einsetzen.
- Richten Sie den Lautsprecher dann auf den Hörbereich und ziehen Sie die Verriegelungsköpfe fest an (Abb. 9).
- Passen Sie abschließend die Ausrichtung des FOCAL-Logos auf dem Raster an (Abb. 10).

# 100 SERIES

## Gebrauchsanleitung

19

### Besondere Vorsichtsmaßnahmen

#### Lack

Ihr Außenlautsprecher der 100 Series in weißer Ausführung kann neu lackiert werden, um das Produkt an die Umgebung anzupassen.

Für ein perfektes Ergebnis ist es ratsam, die zu lackierenden Oberflächen mit einem leichten Reinigungsmittel zu reinigen, um Fettspuren zu entfernen und sie mit einem sehr feinen Schleifpapier (ca. Körnung 300) leicht zu schleifen.

Es wird empfohlen, das Schutzgitter vorsichtig zu entfernen und die schwarze Front und die Lautsprecher zu schützen; legen Sie hierzu ein Stück dünnen Karton vor die Lautsprecher und verwenden Sie Malerklebeband zum Schutz der Front. Schützen Sie auch die Anschlussklemmen am auf der Gehäuserückseite vor dem Lackieren, um eine gute elektrische Verbindung aufrechtzuerhalten. Tragen Sie anschließend mehrere dünne Schichten auf und stellen Sie dabei sicher, nicht die Öffnungen der Schutzgitter zu verstopfen.

#### Einspielzeit

Die in den Modellen der 100 Series verwendeten Lautsprecherchassis sind komplexe mechanische Bauteile, die eine gewisse Zeit benötigen, um sich an die Temperatur- und Feuchtigkeitsbedingungen Ihres Hörraums anzupassen und eine optimale Performance zu bieten. Die Einspielzeit hängt von verschiedenen Faktoren ab und kann mehrere Wochen betragen. Um den Vorgang zu beschleunigen, empfehlen wir, etwa zwanzig Stunden am Stück Musik auf mittlerer Lautstärke über die Lautsprecher abzuspielen.

Nachdem sich die mechanischen Eigenschaften der Chassis vollständig stabilisiert haben, können Sie das gesamte klangliche Potenzial Ihrer 100 Series-Lautsprecher genießen.

### Garantiebedingungen

Im Problemfall wenden Sie sich an Ihren Focal-Händler.

Die Garantie auf alle Focal-Produkte in Frankreich wird für einen Zeitraum von 2 Jahren ab Kaufdatum gewährt und ist bei Weiterverkauf nicht übertragbar. Bei Materialdefekten muss das Produkt auf Ihre Kosten und in seiner Originalverpackung an den Händler gesendet werden, der das Produkt untersucht und die Art der Störung ermittelt. Fällt diese unter die Garantie, wird Ihnen das Produkt frachtfrei zurückgesendet oder ersetzt. Andernfalls wird Ihnen ein Kostenvoranschlag für die Reparatur übermittelt.

Die Garantie gilt nicht für Schäden aufgrund von Missbrauch oder unsachgemäßem Anschluss (zum Beispiel verbrannte Schwingspulen).

Außerhalb Frankreichs sind Focal-Produkte durch eine Garantie abgedeckt, deren Bedingungen lokal durch den offiziellen Focal-Händler in jedem Land gemäß des anwendbaren Rechts des betroffenen Gebiets definiert werden.

# LEGGERE PRIMA DELL'USO! IMPORTANTI PRECAUZIONI DI SICUREZZA!



Il punto esclamativo contenuto in un triangolo equilatero, ha come scopo quello di avvertire l'utente della presenza di istruzioni importanti menzionate nella modalità d'uso e relative al funzionamento e alla manutenzione dell'apparecchio.

1. Leggere le istruzioni.
2. Conservare le istruzioni.
3. Prendere in considerazione le avvertenze.
4. Seguire tutte le istruzioni.
5. Pulire unicamente con un panno asciutto.
6. Non ostruire le aperture per la ventilazione. Installare l'apparecchio seguendo le istruzioni del produttore.
7. Non installare l'apparecchio vicino a fonti di calore come un radiatore, una cucina, una bocchetta del riscaldamento o altri dispositivi (inclusi gli amplificatori) che emanano calore.

8. Non utilizzare accessori non consigliati dal produttore del dispositivo per evitare qualsiasi rischio.
9. Utilizzare esclusivamente apparecchi per la manutenzione, piedini, treppiedi, supporti o tavoli raccomandati dal produttore o venduti con l'apparecchio. Quando si usa un carrello, è necessario prestare particolare attenzione quando si sposta l'insieme carrello/apparecchio al fine di evitare tutte le lesioni causate dal movimento.
10. Qualsiasi operazione di manutenzione deve essere eseguita da personale qualificato. È necessaria una manutenzione a seguito di eventuali danni al dispositivo, la fuoriuscita di liquido o l'inserimento di oggetti all'interno dell'apparecchio, l'esposizione alla pioggia o all'umidità, il malfunzionamento o il rovesciamento del dispositivo.



11. Per evitare possibili danni all'udito, non ascoltare ad alto volume per un tempo prolungato. L'esposizione delle orecchie a volume eccessivo (superiore a 85 dB), per più di un'ora, può danneggiare irreversibilmente l'udito. L'ascolto di un lettore di musica a forte potenza può danneggiare l'orecchio dell'ascoltatore e causare problemi all'udito (perdita temporanea o permanente dell'udito, ronzio nelle orecchie, acufene, iperacusia).



(CEI 60417-6044)

# 100 SERIES

## Manuale d'uso

Italiano

Per validare la garanzia Focal-JMlab adesso è possibile registrare il prodotto on-line su: [www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



La ringraziamo per aver scelto i diffusori da esterni della linea 100 Series e di condividere con noi la nostra filosofia "Listen Beyond". Per sfruttare al meglio tutte le prestazioni, le consigliamo di leggere le istruzioni di questo libretto e conservarlo con cura per poterlo consultare in seguito.

Al fine di garantire un funzionamento ottimale dei suoi diffusori, le consigliamo di rivolgersi a un installatore specializzato nell'installazione e nel collegamento di dispositivi di questo tipo. Focal-JMlab non potrà assolutamente essere ritenuto responsabile in caso di mancato rispetto delle procedure d'installazione o di uso non corretto dei diffusori.

### Contenu de l'emballage

- 1 x diffusore con griglia
- 1 x archetto di fissaggio premontato
- 1 x protezione in silicone per il morsetto
- 1 x manuale di avvio rapido

### Punti chiave

**Tweeter a cupola rovesciata in alluminio:** il tweeter sviluppato per i prodotti della 100 Series sfrutta la tecnologia a cupola rovesciata, un'esclusiva Focal, che consente un trasferimento ottimale dell'energia e una direzionalità limitata. L'alluminio della cupola garantisce prestazioni eccezionali in materia di leggerezza e ammortizzamento, per alti al contempo setosi e precisi.

**Altoparlanti a membrana Polyglass:** la membrana degli altoparlanti della gamma 100 Series è fabbricata con la tecnologia Polyglass. Le microsfere di vetro aggiunte sulla parte anteriore del cono ne rendono più rigida la struttura, dando vita a medi ricchi e a bassi privi di distorsioni.

**Griglia di protezione in alluminio:** la griglia resiste alla corrosione e presenta un logo rotante, per consentire l'installazione in verticale o in orizzontale.

**Cabinet ammortizzato:** il cabinet ad alta densità in polipropilene è stato sottoposto a un trattamento anti-UV.

**Morsetto a molla:** il morsetto accetta una sezione di cavo elevata ed è dotato di una protezione in silicone.

**Impedenza 8 ohm:** è possibile collegare due diffusori alla stessa uscita dell'amplificatore.

**Certificazione IP66:** i diffusori presentano un'elevata resistenza alla polvere e agli schizzi d'acqua, in tutte le direzioni.

**Finiture:** i modelli dei diffusori da esterni della 100 Series sono disponibili in finitura nera o bianca pronta da dipingere (griglia/cabinet/archetto).

# 100 SERIES

## Manuale d'uso

### Scelta dell'amplificatore

Un eccesso di potenza dell'amplificatore non rischia di deteriorare gli altoparlanti. Quello che li deteriora è piuttosto la mancanza di potenza. In questi casi, infatti, se il volume è troppo alto, l'amplificatore si satura e genera segnali parassiti che rischiano di danneggiare gli altoparlanti. La capacità dinamica e la definizione dei diffusori della linea 100 Series sono abbastanza elevate da evidenziare le qualità e i difetti degli amplificatori associati. Il suo rivenditore saprà orientarla nella scelta, in funzione dei suoi gusti e del budget.

### Posizionamento dei diffusori

#### Montaggio a parete (fig. 1)

#### Montaggio sotto grondaia (fig. 2)

I diffusori devono essere posizionati in modo simmetrico di fronte alla zona d'ascolto, in modo da formare idealmente un triangolo isoscele con essa. La distanza tra i due diffusori sarà compresa tra 2,5 e 4 m per una zona d'ascolto compresa tra 3 e 6 m. Tuttavia, è possibile variare queste distanze per trovare il compromesso ideale, in funzione delle particolari condizioni di sistemazione. I diffusori dovranno essere posizionati alla stessa altezza e su un piano orizzontale.

In utilizzo orizzontale sotto grondaia, si consiglia di orientare i diffusori verso il punto mediano della zona di ascolto.

### Cavo

Si consiglia di utilizzare un cavo provvisto di riferimenti + / - in modo da rispettare le polarità degli altoparlanti. Scegliere cavi di qualità e con una sezione idonea alla lunghezza necessaria per l'installazione: il proprio rivenditore di fiducia saprà sicuramente consigliare la soluzione migliore.

L'impedenza di ciascun prodotto da esterni della gamma 100 Series consente, se lo si desidera, di collegare due diffusori in parallelo sulla stessa uscita dell'amplificatore (fig. 3).

# 100 SERIES

## Manuale d'uso

### Installazione

Prima di installare i diffusori, verificare che i vani corrispondenti nel soffitto/muro siano privi di ostruzioni, come il passaggio di un condotto di aerazione, o di ogni eventuale cavo che potrebbe interferire con l'installazione.

Prima di agganciare i prodotti, verificare che i supporti siano resistenti e in perfette condizioni, e che restino tali nel tempo. Per fissare gli archetti, utilizzare unicamente viti e perni idonei ai materiali, rivolgendosi, se necessario, a un installatore specializzato.

I prodotti sono certificati IP66 per una resistenza superiore ad acqua e polvere. Per conservare la loro durata di vita, si sconsiglia tuttavia di sottoporli a scorrimenti d'acqua permanenti. Inoltre, non devono mai essere immersi in acqua.

Dopo manifestazioni atmosferiche importanti, si raccomanda di attendere alcune ore prima di rimettere l'impianto sotto tensione; se lasciato asciugare naturalmente riprenderà il suo funzionamento audio nominale.

- Per montare i diffusori, smontare innanzitutto l'archetto di fissaggio (fig. 4), quindi fissarlo saldamente in posizione orizzontale o verticale, a scelta, sul supporto, scegliendo viti idonee ai materiali (fig. 5).
- Per un'installazione più discreta, si consiglia di far passare il cavo attraverso il foro centrale dell'archetto di fissaggio (fig. 6). Si consiglia di conservare circa 30 cm di cavo per poter effettuare il collegamento in tutta facilità e orientare il diffusore in un secondo tempo.
- Riposizionare quindi il diffusore sull'archetto, avvitando i pulsanti di serraggio (fig. 7). Rimuovere la protezione in silicone dai morsetti (fig. 8) e collegare i cavi ai terminali d'ingresso del diffusore (+ rosso e - nero), prima di rimettere la protezione.
- A questo punto, orientare il diffusore nella direzione della zona di ascolto e serrare saldamente i pulsanti di bloccaggio (fig. 9).
- Per finire, regolare l'orientamento del logo FOCAL sulla griglia (fig. 10).

# 100 SERIES

## Manuale d'uso

24

### Precauzioni speciali

#### Verniciatura

Il diffusore da esterni 100 Series in finitura bianca può essere ridipinto per coordinare il prodotto all'ambiente circostante.

Per un risultato perfetto, si consiglia di pulire le superfici da dipingere con un detergente leggero per rimuovere eventuali tracce di grasso e di carteggiarle lievemente con una carta abrasiva molto fine (grana di circa 300).

Si raccomanda di estrarre la griglia con delicatezza e per proteggere la facciata nera e gli altoparlanti posizionare un pezzo di cartone sottile di fronte agli altoparlanti e utilizzare l'adesivo di protezione per proteggere la facciata. Per la parte posteriore, proteggere anche i terminali prima della pittura, per conservare un buon collegamento elettrico. Infine, procedere per vari strati sottili, assicurandosi di non otturare i fori della griglia.

#### Fase di rodaggio

Gli altoparlanti utilizzati nei diffusori della gamma Intégration 100 Series sono elementi meccanici complessi: richiedono un periodo di adattamento per poter funzionare al meglio delle loro possibilità e adattarsi alle condizioni di temperatura e umidità del loro ambiente. Questo fase di rodaggio varia a seconda delle condizioni riscontrate e può protrarsi per qualche settimana. Per velocizzare questa operazione, si consiglia di tenere in funzione i diffusori per una ventina di ore consecutive, a un livello sonoro medio.

Una volta che le caratteristiche dei diffusori si sono completamente stabilizzate, potrà godere pienamente delle prestazioni dei suoi diffusori Intégration 100 Series.

### Condizioni di garanzia

In caso di problemi, rivolgersi al proprio rivenditore Focal.

La garanzia per la Francia su tutto il materiale Focal è di 2 anni non trasmissibile in caso di rivendita, a decorrere dalla data di acquisto. In caso di materiale difettoso, dovrà essere spedito a spese del cliente, nella confezione originale, al rivenditore, il quale lo analizzerà e stabilirà la natura del guasto. Se è in garanzia, il materiale le verrà restituito o sostituito "franco destino". In caso contrario, le verrà proposto un preventivo per la riparazione.




La garanzia non copre i danni dovuti ad un uso improprio o ad un allacciamento non corretto (per esempio bobine mobili bruciate).

Fuori dalla Francia, il materiale Focal è coperto da una garanzia le cui condizioni sono fissate a livello locale dal distributore ufficiale Focal di ogni paese, d'accordo con le leggi vigenti sul territorio interessato.



**¡PARA LEER EN PRIMER LUGAR!  
 ¡ESTAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD SON IMPORTANTES!**

**E**

	<p>El punto de exclamación dentro de un triángulo equilátero tiene como fin prevenir al usuario ante instrucciones importantes mencionadas en las instrucciones de uso y relacionadas con la puesta en marcha y limpieza del aparato.</p>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lea estas instrucciones.</li> <li>2. Conserve estas instrucciones.</li> <li>3. Considere las advertencias.</li> <li>4. Siga todas las instrucciones.</li> <li>5. Límpielo únicamente utilizando un paño seco.</li> <li>6. No obstruya ningún orificio de ventilación. Instale el aparato siguiendo las instrucciones del fabricante.</li> <li>7. No instale el aparato en las proximidades de fuentes de calor como radiadores, cocinas, salidas de calefacción o cualquier otro aparato (incluidos los amplificadores) que disipen el calor.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>8. Para evitar posibles riesgos, no utilice accesorios que no hayan sido recomendados por el fabricante.</li> <li>9. Utilice únicamente herramientas de mantenimiento, pies, trípodes, soportes o mesas recomendadas por el fabricante o los que se venden con este aparato. Si se utiliza un carrito, aumente la prudencia al desplazar el conjunto carrito/aparato para evitar cualquier lesión por basculación.</li> <li>10. Cualquier tarea de mantenimiento deberá ser realizada por personal cualificado. Es necesario realizar un mantenimiento después de cualquier daño ocasionado en el aparato, caída de líquido o inserción de objetos en el interior del aparato, exposición a la lluvia o a la humedad, funcionamiento inadecuado o caída de dicho aparato.</li> </ol> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>11. Con el fin de evitar eventuales daños auditivos, no escuchar a un nivel sonoro elevado de forma prolongada. La escucha de un reproductor de música de potencia elevada puede dañar el oído del usuario y entrañar problemas auditivos (sordera temporal o definitiva, zumbidos en el oído, acúfenos, hiperacusia). La exposición de los oídos a un volumen excesivo (superior a 85 dB) durante más de una hora puede dañar la audición de forma irreversible.</li> </ol>  <p>(CEI 60417-6044)</p>

# 100 SERIES

## Manual de uso

Español

Para validar la garantía Focal-JMab, ahora también puede registrar su producto en línea: [www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



Le agradecemos que haya elegido los bafles de exterior de la línea 100 Series y que comparta con nosotros la filosofía «Listen Beyond». Para aprovechar al máximo sus prestaciones, le aconsejamos que lea las instrucciones de este documento y que lo conserve después en un lugar seguro para consultarlo posteriormente. Con objeto de garantizar un funcionamiento óptimo de sus bafles, se recomienda confiar su instalación y conexión a un instalador especializado. Focal-JMLab no podrá, en modo alguno, asumir la responsabilidad en caso de que no se respeten los procedimientos de instalación o de un uso inadecuado de los bafles.

### Contenido del embalaje

- 1 x baffle con su rejilla
- 1 x arco de fijación premontado
- 1 x protección de silicona para los conectores
- 1 x guía rápida de utilización

### Características destacadas

**Tweeter de cúpula invertida en aluminio:** el tweeter desarrollado para los bafles de la gama 100 Series utiliza la tecnología de cúpula invertida exclusiva de Focal, que permite optimizar la transferencia de energía y limitar la directividad. La aleación de aluminio de la cúpula garantiza excelentes características de ligereza y amortiguación, proporcionando unos agudos a la vez suaves y dinámicos.

**Altavoces con membrana Polyglass:** la membrana de los altavoces de la gama 100 Series está fabricada con la tecnología Polyglass. Las microesferas de vidrio incorporadas en la cara delantera del cono aportan rigidez a su estructura, lo que permite obtener unos medios generosos combinados con graves sin distorsión.

**Rejilla de protección de aluminio:** la rejilla es resistente a la corrosión y el logotipo es rotativo (instalación vertical u horizontal).

**Cajón amortiguador:** el cajón, en polipropileno de alta densidad, también tiene un tratamiento anti-UV.

**Conectores de presión:** el conector admite secciones de cable elevadas y cuenta con una protección de silicona.

**Impedancia de 8 ohmios:** es posible conectar dos bafles a la misma salida del amplificador.

**Certificación IP66:** los bafles tienen una alta resistencia al polvo y a las proyecciones de agua en todas direcciones.

**Acabados:** los bafles de exterior 100 Series están disponibles en acabado negro y en acabado blanco listo para pintar (rejilla/cajón/arco).

# 100 SERIES

## Manual de uso

### Elección del amplificador

Un exceso de potencia del amplificador no representa ningún riesgo de deterioro para los altavoces. El problema puede ser, al contrario, la falta de potencia. En tal caso, si el volumen está demasiado alto, el amplificador satura y genera señales parásitas que pueden dañar los altavoces. La capacidad dinámica y la definición de los bafles de la gama 100 Series son suficientemente altas para resaltar las cualidades y los defectos del amplificador al que están conectados. Su distribuidor podrá ayudarle a elegir uno en función de sus preferencias y su presupuesto.

### Posición de los altavoces

#### Montaje mural (fig. 1)

#### Montaje bajo un alero (fig. 2)

Los bafles deben estar situados de forma simétrica frente a la zona de escucha, idealmente formando con ella un triángulo isósceles. Para una zona de escucha de entre 3 m y 6 m, la separación entre los dos bafles debe ser de entre 2,5 m y 4 m. No obstante, es posible modificar estas distancias para encontrar el compromiso ideal en función de las características particulares del espacio que desea sonorizar. Los bafles deberán estar colocados a la misma altura y sobre un mismo plano horizontal.

Si los bafles se disponen horizontalmente bajo un alero, se aconseja orientarlos hacia el centro de la zona de escucha.

### Cable

Le aconsejamos utilizar cables con un sistema de marcado +/- y respetar la polaridad de los altavoces. Seleccione cables de buena calidad y de sección adecuada para la longitud de la instalación: su vendedor podrá aconsejarle.

La impedancia de los bafles de exterior de la gama 100 Series permite, si lo desea, conectar dos bafles en paralelo a la misma salida del amplificador (fig. 3).

# 100 SERIES

## Manual de uso

28

### Instalación

Antes de instalar los baffles, asegúrese de que en su ubicación correspondiente en el muro o pared no haya obstáculos como conductos de aireación o cables que puedan interferir con la instalación.

Antes de fijar los baffles, verifique que el soporte es resistente, duradero y se encuentra en perfecto estado. Para la fijación de los arcos, utilice únicamente tornillos y tacos adaptados al material del soporte, y recurra a un instalador profesional si es necesario.

Estos productos están certificados IP66, lo que garantiza una alta resistencia al agua y al polvo. No obstante, para alargar su vida útil, se desaconseja exponerlos a un flujo de agua permanente. Además, no deben sumergirse nunca.

Después de una lluvia importante, es preferible esperar algunas horas antes de volver a conectar la instalación; el secado natural hará que los baffles vuelvan a sus condiciones nominales de escucha.

- Para instalar los baffles, desmonte primero el arco de sujeción (fig. 4) y fíjelo sólidamente al soporte en posición vertical u horizontal, según su preferencia, utilizando para ello tornillos adecuados en función del material (fig. 5).
- Para una instalación más discreta, se recomienda pasar el cable por el orificio central del arco de montaje (fig. 6). Conserve un margen de al menos 30 cm de cable para poder conectarlo fácilmente y orientar el baffle a continuación.
- Vuelva a colocar el baffle en su arco, apretando ligeramente los tornillos de fijación (fig. 7). Retire la protección de silicona de los bornes (fig. 8), conecte los cables a los bornes de entrada del baffle («+» rojo y «-» negro) y vuelva a colocar la protección.
- A continuación, oriente el baffle hacia la zona de escucha y apriete firmemente los tornillos de fijación (fig. 9).
- Por último, ajuste la orientación del logotipo FOCAL de la rejilla (fig. 10).

# 100 SERIES

## Manual de uso

29

### Precauciones particulares

#### Pintura

Su bafle de exterior 100 Series en acabado blanco puede pintarse para armonizarlo con su entorno.

Para obtener un resultado perfecto, se recomienda limpiar las superficies antes de pintarlas con un detergente suave para eliminar posibles restos de grasa y lijarlas suavemente con un papel de grano fino (300, aproximadamente).

Para proteger los altavoces y el frontal de color negro, se aconseja retirar cuidadosamente la rejilla, colocar un trozo de cartón fino delante de los altavoces y proteger el frontal con cinta de enmascarar. En la parte trasera, proteja también los conectores antes de pintar para conservar una buena conexión eléctrica. A continuación, aplique la pintura en varias capas delgadas y asegúrese de no taponar los orificios de la rejilla.

#### Período de rodaje

Los altavoces utilizados en los bafles de la gama Intégration 100 Series son elementos mecánicos complejos que requieren un período de adaptación para funcionar de manera óptima y adecuarse a las condiciones ambientales de temperatura y humedad. Este período de rodaje varía en función de las condiciones particulares de uso y puede durar varias semanas. Para acelerar este proceso, le recomendamos que haga funcionar sus bafles durante aproximadamente veinte horas consecutivas.

Una vez que las características de los altavoces se hayan estabilizado, podrá disfrutar plenamente de las prestaciones de sus bafles Intégration 100 Series.

### Condiciones de garantía

Si tiene algún problema, póngase en contacto con su distribuidor Focal.

La garantía en Francia para todos los productos Focal es de 2 años a partir de la fecha de compra y no es transmisible en caso de reventa. En caso de material defectuoso, deberá remitir el producto en su embalaje original y por cuenta propia al distribuidor, que analizará el producto y determinará el origen del problema. Si la garantía cubre el defecto observado, el producto será devuelto o reemplazado a portes pagados. En caso contrario, se le propondrá un presupuesto de reparación.

La garantía no cubre los daños derivados de un mal uso o de una conexión incorrecta (por ejemplo, en caso de bobinas móviles quemadas, etc.).

Fuera de Francia, los productos Focal están sujetos a una garantía cuyas condiciones establece, de forma local, el distribuidor oficial de Focal en cada país, con arreglo a las leyes en vigor en dicho territorio.

# LEIA PRIMEIRO! IMPORTANTE PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

P



O ponto de exclamação dentro de um triângulo equilátero, tem por objetivo alertar o usuário para a presença de instruções importantes mencionadas no manual de uso e relativas a implementação e manutenção do aparelho.

1. Leia estas instruções.
2. Guarde estas instruções.
3. Tome em consideração as precauções.
4. Siga todas as instruções.
5. Limpe somente com um pano seco.
6. Não bloqueie nenhuma das aberturas de ventilação. Instale o aparelho seguindo as instruções do fabricante.
7. Não instale o aparelho na proximidade de uma fonte de calor tal como um radiador, um fogão, um respiradouro de aquecimento ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que dissipam calor.

8. Não use acessórios não recomendados pelo fabricante do produto a fim de evitar riscos.
9. Use somente os aparelhos de manutenção, pés, tripés, suportes ou mesas recomendados pelo fabricante ou que são vendidos com o aparelho. Quando usar um carrinho, redobre o cuidado ao mover o conjunto carrinho/aparelho para evitar lesões devido a inclinação ou queda.
10. Qualquer trabalho de manutenção deve ser realizado por pessoal qualificado. É necessária manutenção após qualquer dano no aparelho, derrame de líquidos ou introdução de objetos no interior do aparelho, a exposição à chuva ou umidade, mau funcionamento, ou queda do aparelho.



11. A fim de evitar eventuais danos auditivos, não escutar com um volume elevado por muito tempo. Escutar um leitor de música em alta potência pode danificar os ouvidos do usuário e causar problemas auditivos (surdez temporária ou permanente, zumbidos nos ouvidos, acufenos, hiperacusia). A exposição dos ouvidos a um volume excessivo (superior a 85 dB) por mais de uma hora pode danificar a audição irreversivelmente.



(CEI 60417-6044)

# 100 SERIES

## Manual de utilização

Português

Para validar a **garantia Focal-JMlab**, agora é possível registar um produto online: [www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



Agradecemos-lhe por ter escolhido as colunas de exterior da 100 Series e por partilhar da nossa filosofia "Listen Beyond". Para explorar todo o desempenho das colunas, recomendamos que leia as instruções deste manual e, em seguida, o conserve cuidadosamente para futura referência. Para garantir o funcionamento ideal das colunas, recomenda-se que recorra a um técnico de instalação especializado para a respetiva colocação e ligação. A Focal-JMlab não se responsabiliza, sob nenhuma circunstância, em caso de incumprimento dos procedimentos de instalação ou de utilização indevida das colunas.

### Conteúdo da embalagem

- 1 x coluna e respetiva grelha
- 1 x suporte de fixação pré-instalado
- 1 x proteção de silicone para terminais
- 1 x manual de início rápido

### Principais características

**Tweeter de cúpula invertida em alumínio:** o tweeter desenvolvido para os produtos da 100 Series utiliza a tecnologia da cúpula invertida exclusiva da Focal, o que permite uma transferência ideal da energia e uma direcionalidade limitada. O alumínio da cúpula garante desempenhos excecionais em matéria de suavidade e de amortecimento, para um som agudo ao mesmo tempo suave e dinâmico.

**Altifalantes com membrana Polyglass:** a membrana dos altifalantes da 100 Series é fabricada com a tecnologia Polyglass. As microesferas de vidro na face dianteira do cone permitem tornar a sua estrutura mais rígida, obtendo assim médios enriquecidos associados a graves sem distorção.

**Grelha de proteção em alumínio:** a grelha é resistente à corrosão e o logótipo é rotativo, para instalação na vertical ou horizontal.

**Caixa de amortecimento:** a caixa de elevada densidade em polipropileno também tem tratamento anti-UV  
Terminais de mola: os terminais são compatíveis com cabos de secção elevada e dispõem de uma proteção em silicone.

**Impedância de 8 Ohms:** é possível ligar duas colunas à mesma saída do amplificador.

**Certificação IP66:** as colunas possuem uma resistência elevada a poeiras e projeções de água em todas as direções.

**Acabamentos:** os modelos de colunas de exterior da 100 Series estão disponíveis com acabamento em preto ou em branco, prontos a pintar (grelha/caixa/suporte).

# 100 SERIES

## Manual de utilização

32

### Escolha do amplificador

Não é o excesso, mas antes a falta de potência de um amplificador que pode deteriorar os altifalantes. Neste último caso, se o volume for muito elevado, o amplificador satura e produz sinais estranhos que podem danificar os altifalantes. A capacidade dinâmica e a definição das colunas da 100 Series são suficientemente elevadas para demonstrar as qualidades e os defeitos dos amplificadores que lhes estão associados. O seu revendedor saberá orientar a sua escolha em função dos seus gostos e do seu orçamento.

### Posicionamento das colunas

#### Montagem na parede (fig. 1)

#### Montagem sob beirados (fig. 2)

As colunas devem ser colocadas de modo simétrico em relação à área de audição, de modo a formarem idealmente um triângulo isósceles com esta. O espaço entre as duas colunas deverá ter entre 2,5 m e 4 m para uma área de audição entre 3 m e 6 m. Todavia, as distâncias podem variar de modo a encontrar o equilíbrio ideal em função das condições específicas de organização. As colunas deverão ser posicionadas à mesma altura e no mesmo plano horizontal.

Em caso de utilização na horizontal sob um beirado, recomenda-se que as colunas fiquem orientadas para o meio da área de audição.

### Cabo

Recomendamos a utilização do cabo com uma marca de referência (+/-), de modo a respeitar a polaridade dos altifalantes. Opte por cabos de qualidade e secções adequadas ao comprimento da instalação; o seu revendedor saberá aconselhá-lo.

Caso pretenda, a impedância de cada produto de exterior da 100 Series permite ligar duas colunas paralelamente à mesma saída do amplificador (fig. 3).



# 100 SERIES

## Manual de utilização

### Instalação

Antes de instalar as colunas, certifique-se de que os espaços correspondentes no teto/parede não têm qualquer obstrução, como, por exemplo, a passagem de uma conduta de ventilação ou cabos que possam interferir com a instalação.

Antes de proceder à fixação dos produtos, verifique se os suportes são resistentes, estão em bom estado e se terão a durabilidade adequada. Para fixar os suportes, utilize apenas parafusos e buchas adaptadas aos materiais e, se necessário, contacte um técnico de instalação especializado.

Estes produtos dispõem de certificação IP66, para resistência melhorada à água e a poeiras. Para preservar a respetiva vida útil, recomenda-se que o produto não seja submetido a fluxos de água permanentes. Além disso, o produto nunca deve ficar submerso.

Após a ocorrência de alguma intempérie significativa, recomenda-se que aguarde algumas horas antes de voltar a ligar a fonte de alimentação; uma secagem natural permitirá obter novamente um funcionamento de áudio normal.

- Para montar as colunas, comece por desmontar o suporte de fixação (fig. 4) e fixe-o firmemente na posição horizontal ou vertical, consoante a sua opção de suporte, utilizando os parafusos adequados para os materiais (fig. 5).
- Para obter uma instalação mais discreta, recomendamos que o cabo seja passado através do orifício central do suporte de fixação (fig. 6). Certifique-se de que deixa cerca de 30 cm de cabo de modo a poder fazer a ligação facilmente e orientar a coluna depois.
- Em seguida, volte a colocar a coluna no respetivo suporte, apertando os parafusos nos pontos de fixação (fig. 7). Retire a proteção de silicone para terminais (fig. 8) e ligue os cabos aos terminais de entrada da coluna (vermelho + e preto -), voltando depois a colocar a proteção para terminais.
- Oriente então a coluna em direção à área de audição e aperte firmemente os pontos de bloqueio (fig. 9).
- Por fim, ajuste a orientação do logótipo FOCAL na grelha (fig. 10).

# 100 SERIES

## Manual de utilização

34

### Cuidados especiais

#### Pintura

A coluna de exterior da 100 Series com acabamento em branco pode ser pintada de modo a criar harmonia entre o produto e o respetivo ambiente.

Para obter um resultado perfeito, recomenda-se que as superfícies a pintar sejam limpas com um detergente suave, de modo a retirar eventuais vestígios de gordura, e que sejam ligeiramente lixadas com uma lixa muito fina (grão aprox. 300).

Recomenda-se que a grelha seja retirada cuidadosamente e de modo a proteger a parte da frente preta e os altifalantes; coloque um pedaço de cartão fino na frente dos altifalantes e utilize fita adesiva de máscara para proteger a parte da frente. Na parte posterior, certifique-se de que protege também os terminais antes de pintar, de modo a manter uma boa ligação elétrica. A pintura deve ser feita depois em várias camadas finas, garantindo que os orifícios da grelha não ficam obstruídos.

#### Período de rodagem

Os altifalantes utilizados nas colunas da 100 Series Integration são elementos mecânicos complexos, que requerem um período de adaptação para funcionarem da melhor forma possível e se adaptarem às condições de temperatura e de humidade do seu ambiente. Este período de rodagem varia conforme as condições observadas e pode prolongar-se durante algumas semanas. Para acelerar esta operação, recomendamos que ponha as colunas a funcionar durante cerca de vinte horas consecutivas, com um nível sonoro médio.

Logo que as características da coluna estejam totalmente estabilizadas, poderá desfrutar integralmente do desempenho das suas colunas da 100 Series Integration.

### Condições de garantia

Caso ocorra algum problema, entre em contacto como o seu revendedor Focal.

A garantia em França para todos os equipamentos da Focal é de 2 anos, não transferível em caso de revenda, a partir da data de aquisição do produto. Em caso de equipamento com defeito, este deve ser enviado ao revendedor na embalagem original, ficando as despesas a cargo do cliente. O revendedor analisará o equipamento e determinará a natureza da avaria. Se o equipamento estiver dentro do prazo da garantia, este ser-lhe-á entregue ou substituído com "portes pagos". Caso contrário, ser-lhe-á proposto um orçamento de reparação.

A garantia não cobre danos causados por má utilização ou ligação incorreta (como, por exemplo, bobinas móveis queimadas...).

Fora da França, o equipamento da Focal está coberto por uma garantia cujas condições são estabelecidas localmente pelo distribuidor oficial Focal de cada país, de acordo com a legislação em vigor no território relevante.

# LUE TÄMÄ ENSIN! TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA!

NL



Het uitroepteken in de gelijkzijdige driehoek heeft als doel de gebruiker te waarschuwen over de aanwezigheid van belangrijke instructies vermeld in de gebruiksaanwijzing met betrekking tot de implementatie en het onderhoud van het apparaat.

1. Lees deze instructies.
2. Bewaar deze instructies.
3. Houd rekening met de waarschuwingen.
4. Leef alle instructies na.
5. Enkel reinigen met een droge doek.
6. De ventilatieopeningen niet belemmeren. Het apparaat installeren in naleving van de instructies van de fabrikant.
7. Het apparaat niet installeren in de buurt van een warmtebron zoals een radiator, een fornuis, de uitmondning van een verwarming of elk ander apparaat (inclusief versterkers) die warmte verspreiden.

8. Nooit accessoires gebruiken die niet worden aanbevolen door de fabrikant van het apparaat om risico's te vermijden.
9. Gebruik enkel de toestellen voor het transport, de voeten, drievoeten, steunen of tafels die worden aanbevolen door de fabrikant of de toestellen die worden verkocht met het apparaat. Wanneer een karretje wordt gebruikt, dient men bijzonder voorzichtig te zijn tijdens de verplaatsing van het geheel karretje/apparaat om letsels te vermijden na een omkanteling.
10. Elke onderhoudstaak moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Onderhoud is noodzakelijk na elke schade veroorzaakt aan het apparaat, als er een vloeistof in het apparaat of voorwerpen binnendringen in het apparaat, door blootstelling aan regen of vochtigheid, de slechte werking of het omkantelen van het apparaat.



11. Om eventuele gehoorschade te voorkomen, mag u nooit langdurig luisteren bij een hoog volume. Luisteren naar een walkman bij een hoog volume kan het oor van de gebruiker beschadigen en resulteren in gehoorstoornissen (tijdelijke of definitieve doofheid, tinnitus, oorsuizingen, hardhorendheid). De blootstelling van de oren aan een hoog volume (hoger dan 85 dB) gedurende meer dan één uur kan het gehoor onherroepelijk beschadigen.



(CEI 60417-6044)

# 100 SERIES

## Handleiding

Nederlands

Voor garantie validatie Focal -JMIab,  
Het is nu mogelijk om het product online te registreren: [www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



Bedankt dat u hebt gekozen voor de buitenspeakers uit de 100 Series-productlijn en onze 'Listen Beyond'-filosofie deelt. Neem de instructies in deze handleiding grondig door om volop te kunnen genieten van hun vermogen. Bewaar de handleiding daarom zorgvuldig voor later gebruik. Om de optimale werking van uw speakers te garanderen, raden we u aan om een gespecialiseerde installateur in te schakelen om uw speakers te plaatsen en aan te sluiten. Focal-JMIab kan in geen geval verantwoordelijk worden gesteld als de installatieprocedures of gebruiksvorschriften van de inbouwspeakers niet worden nageleefd.

### Inhoud van verpakking

- 1 x luidspreker met rooster
- 1 x voorgemonteerde montagebeugel
- 1 x silicone bescherming voor de aansluiting
- 1 x een snelstarhandleiding

### Belangrijke punten

**Tweeter met omgekeerde koepel in aluminium:** de tweeter die ontwikkeld werd voor de producten uit de 100 Series maakt gebruik van het omgekeerde koepelontwerp dat uniek is voor Focal, voor een optimale vermogenstransfer en een beperkt richtingseffect. Het aluminium van de koepel garandeert een uitzonderlijke lichtheid en dempingskwaliteit, voor geweldig en realistisch geluid.

**Luidsprekers met Polyglass-membraan:** het membraan van luidsprekers uit de 100 Series zijn geproduceerd op basis van de Polyglass-technologie. Glazen microbolletjes aan de voorzijde van de koepel zorgen voor een stijve structuur van de koepel, waardoor een rijk geluid ontstaan zonder vervorming.

**Aluminium beschermingsrooster:** het rooster is roestbestendig en het logo is draaibaar voor een verticale of horizontale installatie.

**Schokabsorberend behuizing:** de behuizing met een hoge dichtheid van polypropyleen is UV-bestendig gemaakt.

**Aansluitklem:** het aansluitblok heeft plaats voor een groot deel van de kabel en deze over een silicone bescherming.

**Impedantie 8 Ohm:** er kunnen twee speakers op dezelfde versterkeruitgang worden aangesloten.

**IP66-certificering:** de speakers zijn in hoge mate stof- en spatwaterbestendig.

**Afwerking:** de buitenspeakers uit de 100 Series zijn verkrijgbaar met een zwarte afwerking of in het wit, om zelf te verven (rooster/behuizing/beugel).

# 100 SERIES

## Handleiding

### **Keuze van versterker**

Een teveel aan vermogen van een versterker is niet schadelijk voor de speakers. Te weinig vermogen kan echter wel schadelijk zijn. In het laatste geval zal, als het volume te hoog staat, de versterker verzadigd raken en parasitaire signalen opwekken die de speakers kunnen beschadigen. De speakers uit de 100 Series hebben voldoende dynamisch vermogen en scherpte om een balans te vinden tussen de sterke en minder sterke punten van de bijhorende versterkers. Uw verkoper kan u helpen op basis van uw voorkeuren en budget het juiste product te kiezen.

### **Plaatsing van speakers**

#### **Muurmontage (Fig. 1)**

#### **Montage onder een afdak (Fig. 2)**

De speakers moeten symmetrisch naar de luisterzone worden geplaatst, zodat ze een perfecte gelijkbenige driehoek vormen met de luisterzone. De ruimte tussen de twee speakers moet 2,5 tot 4 m bedragen voor een luisterzone van 3 tot 6 m. U kunt deze afstanden echter afwisselen om het ideale compromis te bereiken dat is afgestemd op de specifieke ruimtelijke indeling. De speakers moeten op dezelfde hoogte worden geplaatst en in hetzelfde horizontaal vlak liggen.

Bij horizontaal gebruik onder een afdak wordt aanbevolen de speakers naar het midden van het luistergebied te richten.

### **Kabel**

We raden aan een kabel met een +/- -markering te gebruiken om de polariteit van de luidsprekers te controleren. Kies kwaliteitsvolle kabels met een geschikte diameter voor de lengte van de aansluiting; vraag raad aan uw verkoper.

Met de impedantie van elk product voor butien uit de 100 Series kunt u, indien gewenst, twee speakers parallel aansluiten op dezelfde versterkeruitgang (Fig. 3).

# 100 SERIES

## Handleiding

### Installatie

Controleer eerst of de overeenkomstige posities in het plafond/de muur vrij zijn van obstructies zoals ventilatiekanalen of kabels die een probleem kunnen vormen voor de installatie alvorens de speakers te installeren.

Controleer voor het ophangen of het materiaal waar ze aan worden bevestigd stevig en in goede staat is, en of dat op lange termijn zo zal blijven. Gebruik voor het bevestigen van de beugels alleen schroeven en pluggen die geschikt zijn voor de materialen waar ze aan worden bevestigd en laat de installatie indien nodig uitvoeren door een specialist.

Deze producten zijn IP66-gecertificeerd, wat aangeeft dat ze stof- en spatwaterbestendig zijn. Om een lange levensduur te garanderen, raden we u echter af om ze langdurig aan water bloot te stellen. Bovendien mogen de producten nooit worden ondergedompeld.

Na slechte weersomstandigheden is het aan te raden om een paar uur te wachten voordat u de installatie inschakelt. Door de producten op natuurlijke wijze te laten drogen, zal de audio weer normaal functioneren.

- Om de speakers te installeren, verwijdert u eerst de bevestigingsbeugel (Fig. 4) en bevestigt u vervolgens de beugel in horizontale of verticale positie, afhankelijk van uw keuze, met schroeven die zijn geschikt zijn voor het materiaal (Fig. 5).
- Voor een nettere afwerking kan de kabel door het gat in het midden van de bevestigingsbeugel worden geleid (Fig. 6). Houd de kabel ten minste 30 cm lang voor een eenvoudige aansluiting en om de luidspreker later eventueel te verplaatsen.
- Plaats vervolgens de speaker op de beugel met behulp van de klemmen (Fig. 7). Verwijder de silicone bescherming van de aansluitingen (Fig. 8) en sluit de kabels aan op de ingangen van de speaker (+ rood en - zwart) en plaats de bescherming vervolgens weer terug.
- Draai vervolgens de speaker in de richting van de luisterzone en draai de vergrendeling stevig vast (Fig. 9).
- Zorg er tot slot voor dat het FOCAL-logo zich op de juiste plaats op het rooster bevindt (Fig. 10).

# 100 SERIES

## Handleiding

### Bijzondere voorzorgsmaatregelen

#### Laklaag

Uw buitenspeaker uit de 100 Series met witte afwerking kan worden geleverd om het product af te stemmen op de omgeving.

Voor een perfect resultaat wordt aanbevolen de te schilderen oppervlakken te reinigen met een mild reinigingsmiddel, om eventuele vettigheid te verwijderen, en lichtjes op te schuren met een zeer fijn schuurpapier (ongeveer korrel 300).

Daarnaast wordt aanbevolen het rooster voorzichtig te verwijderen en, om het zwarte paneel en de speakers te beschermen, een stuk dun karton voor de speakers te plaatsen en af te plakken met plakband. Zorg er betreffende de achterkant ook voor dat u voor het verven de aansluitklemmen afplakt, zodat een goede elektrische verbinding behouden blijft. Schilder de behuizing vervolgens in dunne lagen en zorg ervoor dat de gaatjes open blijven.

#### Aanpassingsperiode

De speakers die gebruikt worden in de 100 Series zijn complexe mechanische onderdelen die een aanpassingsperiode vereisen om optimaal te werken en zich aan te passen aan de temperaturomstandigheden en vochtigheidsgraad van uw omgeving. Deze aanpassingsperiode verschilt naargelang de omstandigheden en kan verschillende weken duren. We raden u aan om uw speakers minstens twintig opeenvolgende uren te laten werken op een gemiddeld geluidsniveau om deze periode te versnellen.

Zodra de eigenschappen van uw speaker volledig stabiel zijn, kunt u volledig gebruik maken van het vermogen van uw 100 Serie inbouwspeaker.

### Garantievoorwaarden



Neem contact op met uw verkoper als er zich problemen voordoen.

De Franse garantietermijn voor alle producten van Focal is 2 jaar vanaf de aankoopdatum en niet overdraagbaar in geval van wederverkoop. In geval van defecte materialen moet u deze op eigen kosten en in de originele verpakking naar de verkoper retourneren. Uw leverancier zal het product analyseren en de aard van het defect bepalen. Als het product nog onder garantie is, wordt het materiaal portvrij terugbezorgd of vervangen. Indien de garantie verlopen is, zal u een offerte voor de reparatie ontvangen. De garantie geldt niet voor schade als gevolg van verkeerd gebruik of verkeerde aansluiting (bijvoorbeeld verbrande mobiele spoelen ...).

Buiten Frankrijk valt het materiaal van Focal onder een lokale garantie op basis van voorwaarden bepaald door de officiële Focal verdeler van het respectievelijke land. Deze voorwaarden zijn altijd in overeenstemming met de geldende wetgeving van dat land.

# ПРОЧЕСТЬ В ПЕРВУЮ ОЧЕРЕДЬ! ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ!

R

	<p>Символ «восклицательный знак внутри равностороннего треугольника» предупреждает пользователя о наличии в руководстве по эксплуатации важных инструкций по использованию и техническому обслуживанию устройства.</p>	
<ol style="list-style-type: none"><li>1. Прочтите эти инструкции.</li><li>2. Сохраните эти инструкции.</li><li>3. Учитывайте предупреждения.</li><li>4. Следуйте всем инструкциям.</li><li>5. Протирайте только сухой салфеткой.</li><li>6. Не закрывайте вентиляционные отверстия. Устанавливайте устройство в соответствии с инструкциями изготовителя.</li><li>7. Запрещается устанавливать данное устройство вблизи источников тепла, например радиатора, кухонной плиты, обогревателя, или других устройств (в том числе усилителей), выделяющих тепло.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>8. Во избежание рисков запрещается использовать аксессуары, не рекомендованные изготовителем устройства.</li><li>9. Используйте только транспортировочные приспособления, подставки, штативы, кронштейны или столы, рекомендуемые изготовителем или продаваемые вместе с устройством. При перемещении тележки с установленным на ней устройством соблюдайте особую осторожность во избежание травм при опрокидывании.</li><li>10. Любые работы по техническому обслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом. Техническое обслуживание необходимо в случае какого-либо повреждения устройства, попадания жидкости или посторонних предметов внутрь устройства, воздействия дождя или влаги, неисправности или опрокидывания устройства.</li></ol> 	<ol style="list-style-type: none"><li>11. Во избежание возможных нарушений слуха запрещается прослушивание при высоком уровне звука в течение продолжительного времени. Прослушивание музыкального аудиоплеера на большой громкости может привести к поражению уха пользователя и повлечь за собой нарушения слуха (временную или постоянную глухоту, шум или звон в ушах, повышенную остроту слуха). Воздействие на уши чрезмерной громкости (более 85 дБ) в течение часа может привести к необратимому нарушению слуха.</li></ol>  <p>(CEI 60417-6044)</p>



# 100 SERIES

## Руководство по эксплуатации

Русский

Для подтверждения гарантии Focal-JMLab, теперь продукт можно зарегистрировать на сайте [www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



Благодарим за выбор акустической системы линейки 100 Series и за поддержку нашей философии Listen Beyond. Для того чтобы в полной мере использовать все характеристики изделия, ознакомьтесь с настоящими инструкциями и сохраните их для использования в будущем.

Для обеспечения оптимальной работы акустической системы рекомендуем обратиться в специализированную службу, которая осуществит монтаж и подключение системы. Компания Focal-JMLab ни в коем случае не несет ответственности в случае несоблюдения порядка установки или ненадлежащей эксплуатации громкоговорителей.

### Комплектация

- громкоговоритель с решеткой;
- дугообразный кронштейн в сборе;
- защитная силиконовая накладка на клемму;
- инструкция по быстрому запуску.

### Основные характеристики:

**Твитер с вогнутым куполом из алюминия:** твитеры акустических систем 100 Serie производятся по эксклюзивной технологии компании Focal. Вогнутый купол твитера обеспечивает оптимальную передачу энергии и контролируруемую направленность. Алюминиевый корпус твитера обеспечивает превосходные характеристики легкости и жесткости конструкции, гарантируя одновременно мягкое и достоверное звучание высоких частот.

**Громкоговорители с мембраной Polyglass:** мембрана громкоговорителей линейки 100 Series изготовлена на основе технологии Polyglass. Покрытие из стеклянных шариков придает диффузору дополнительную прочность, обеспечивая богатое звучание средних частот в сочетании с чистыми басами.

**Защитная решетка из алюминия:** устойчива к коррозии; возможность изменения положения логотипа позволяет осуществлять монтаж громкоговорителей как в вертикальном, так и в горизонтальном положении.

**Демпферный корпус:** изготовлен из полипропилена повышенной плотности, защищающего устройство в том числе от воздействия ультрафиолетовых лучей.

**Клемма с пружинным зажимом:** предназначена для крепления верхней секции кабеля; снабжена защитной силиконовой накладкой.

**Сопротивление 8 Ом:** возможность подключения сразу двух громкоговорителей к одному выходу усилителя. Класс защиты IP66: корпус громкоговорителей обладает повышенной пыленепроницаемостью и полностью защищен от сильных водяных струй.

**Варианты отделки:** модели линейки 100 Series предлагаются в черном цвете и белом цвете под покраску (с решеткой / корпусом / дугообразным кронштейном).

# 100 SERIES

## Руководство по эксплуатации

Русский

### Выбор усилителя

Повышенная мощность усилителя не ухудшает качество звука, воспроизводимого громкоговорителями. Наоборот, качество звука снижается вследствие недостатка мощности. В этом случае, при высоком уровне громкости, усилитель перегружается и генерирует помехи, которые могут повредить громкоговорители. Динамическая емкость и четкость звучания громкоговорителей линейки 100 Series достаточно высоки, в связи с чем становятся явными все достоинства и недостатки подключенных к ним усилителей. Консультацию относительно выбора усилителя с учетом предпочтений и бюджета можно получить в предприятии розничной торговли.

### Расположение колонок

#### Настенный монтаж (рис. 1)

#### Монтаж под свесом кровли (рис. 2)

Громкоговорители должны быть расположены симметрично напротив зоны прослушивания, образуя с ней идеальный равнобедренный треугольник. Расстояние между двумя громкоговорителями для зоны прослушивания 3—6 м должно составлять 2,5—4 м. Допускаются отклонения от указанных параметров, позволяющие подобрать оптимальный вариант размещения оборудования с учетом характеристик помещения.

Громкоговорители должны располагаться на одной и той же высоте и на одной и той же горизонтальной поверхности.

При монтаже громкоговорителей на горизонтальной плоскости под свесом кровли рекомендуется развернуть их к центру зоны прослушивания.

### Кабель

Рекомендуем использовать кабель с отметкой «+/-» и соблюдать полярность динамиков. Качество и сечение кабеля должны соответствовать его длине; консультацию относительно этих параметров можно получить при покупке изделия.

Характеристики сопротивлений всех устройств линейки 100 Series допускают параллельное подключение двух громкоговорителей к одному выходу усилителя (рис. 3).

# 100 SERIES

## Руководство по эксплуатации

Русский

### Монтаж

Перед монтажом громкоговорителей убедитесь в отсутствии потолочных или стенных вентиляционных каналов или кабелей на соответствующих участках, так как это может помешать установке.

Перед тем как приступить к монтажу громкоговорителей, убедитесь в том, что несущая поверхность является прочной и находится в хорошем состоянии, которое должно сохраняться на протяжении всего срока службы устройства. При монтаже дугообразных кронштейнов используйте винты и дюбели, предназначенные для работы с соответствующими материалами. При необходимости обратитесь за помощью к специалисту.

Степень защиты изделия соответствует IP66, что говорит о повышенной устойчивости оборудования к воздействию воды и пыли. Однако для поддержания громкоговорителей в исправном состоянии в течение всего срока службы не рекомендуется допускать постоянное воздействие на изделие струй воды. Громкоговорители также запрещается погружать в воду.

После выпадения обильных осадков желательно выждать несколько часов до подачи напряжения: высыхание в естественных условиях позволяет возобновить нормальное воспроизведение звука.

- Перед установкой громкоговорителей следует отсоединить дугообразные кронштейны (рис. 4), а затем прочно зафиксировать их на несущей поверхности в нужном положении (горизонтальном или вертикальном) с помощью винтов, предназначенных для соответствующих материалов (рис. 5).
- Для того чтобы скрыть некоторые элементы монтажа, рекомендуется пропустить кабель через центральное отверстие дугообразного кронштейна (рис. 6). Следует оставить запас кабеля длиной ок. 30 см, для того чтобы впоследствии было удобно подключать к сети и изменять положение громкоговорителя.
- Затем необходимо вновь вставить громкоговорители в дугообразный кронштейн и затянуть крепежные элементы (рис. 7). Снимите с клемм защитные силиконовые накладки (рис. 8), а затем подключите кабели к входным клеммам громкоговорителей (красный — к положительной, черный — к отрицательной). Вновь установите защитные накладки.
- Разверните громкоговорители в направлении зоны прослушивания и плотно затяните фиксирующие элементы (рис. 9).
- Отрегулируйте положение логотипа FOCAL на решетке (рис. 10).

# 100 SERIES

## Руководство по эксплуатации

Русский

### Особые указания

#### Покраска

Всепогодные громкоговорители линейки 100 Series белого цвета допускается окрашивать в другой цвет, гармонирующий с цветовой гаммой окружающих предметов.

Для достижения оптимального результата желательно очистить окрашиваемую поверхность с помощью слабого раствора моющего средства, для того чтобы удалить остатки смазки, а затем слегка зачистить эти поверхности тонкой шлифовальной бумагой (зернистость ок. 300).

Рекомендуется аккуратно снять решетку, а затем защитить лицевую поверхность динамиков, используя тонкий картон и защитную малярную ленту. В целях предотвращения повреждения контактов перед окрашиванием следует обеспечить защиту клемм, расположенных на задней панели. После этого можно приступить к окрашиванию: нанесите нескольких тонких слоев краски, следя за тем, чтобы отверстия решетки не забились краской.

#### Период адаптации

Динамические излучатели, используемые в громкоговорителях линейки Intégration 100 Series, представляют собой сложные механические устройства, оптимальные характеристики работы которых достигаются по истечении периода адаптации к температуре и влажности окружающей среды. Длительность периода адаптации зависит от ряда условий и может составлять несколько недель. Для того чтобы сократить этот период, рекомендуется обеспечить непрерывную работу громкоговорителей в течение 20 часов при среднем уровне звука.

После полной стабилизации характеристик акустическая система Intégration 100 Series будет демонстрировать оптимальные рабочие параметры.

#### Условия гарантии

В случае возникновения проблем просим обращаться в предприятие розничной торговли, в котором было приобретено изделие компании Focal.

На территории Франции гарантия на любое оборудование Focal, не подлежащая передаче при повторной продаже, составляет 2 года с даты покупки. При обнаружении производственных дефектов следует отправить дефектный продукт в оригинальной упаковке предприятию розничной торговли, которое проведет проверку оборудования и определит характер неисправности. В случае если дефект покрывается гарантией, оборудование будет возвращено или заменено с оплаченной доставкой. В противном случае будет подготовлена смета ремонтных работ.

Гарантия не распространяется на дефекты, появившиеся вследствие ненадлежащей эксплуатации или несоблюдения порядка подключения устройства (например, сгоревшие движущиеся катушки).

За пределами Франции на оборудование марки Focal распространяется гарантия, условия которой устанавливаются местным официальным дистрибьютором Focal в соответствующей стране согласно действующему законодательству.

# 请先阅读本文！ 重要安全说明！

ZH

	<p>等边三角形内的感叹符号是为了提示用户注意《使用手册》中关于安装与维护本设备的重要操作指示与说明。</p>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 阅读这些说明。</li> <li>2. 保存这些说明。</li> <li>3. 注意所有警告内容。</li> <li>4. 遵守这些说明的要求。</li> <li>5. 清洁时，请务必使用干燥的软布。</li> <li>6. 请勿堵塞任何通风孔。请按照制造商提供的指示进行安装。</li> <li>7. 切勿将本设备安装在热源附近，例如：散热器、炉灶、暖气通风口或其它可能会散热的设备（包括放大器）。</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>8. 请勿使用本设备制造商未指定的配件，以免发生危险。</li> <li>9. 仅可使用本产品制造商指定的，或与本产品一同出售的运货手推车、底座、三脚架、支架或桌子。若使用货运小推车时，在推动过程中请务必小心，以免发生晃动倾翻而造成伤害。</li> <li>10. 所有维护工作必须由专业人员执行。当设备出现任何的损坏、液体渗入、外物插入、淋雨或暴露在潮湿环境、故障或倾覆时，应对其进行维护。</li> </ol> <div style="text-align: center; margin-top: 20px;">  </div>	<ol style="list-style-type: none"> <li>11. 请勿长时间以高音量聆听，以避免听力损伤。在高音量下聆听随身听可能会损坏用户耳朵，导致听力损失（临时或永久性听力损失、耳鸣、听觉过敏）。耳朵暴露于音量过大（大于85分贝）的环境下长达一个多小时以上，可能会造成听力永久损失。</li> </ol> <div style="text-align: center; margin-top: 20px;">  <p>(CEI 60417-6044)</p> </div>

## ROHS

部件名称 Part Name	有毒有害物质或元素					
	铅 Pb	汞 Hg	镉 Cd	六价铬 CrVI	多溴联苯 PBB	多溴二苯醚 PBDE
塑膠零件 Plastic parts	0	0	0	0	0	0
电子部品类 Electronic components	×	0	0	0	0	0
金属部品 Metal parts	0	0	0	0	0	0
揚聲器 Speaker	×	0	0	0	0	0



本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。

# 100 SERIES

## 安装手册

简体中文

请于10天内寄回随附的产品质保书，使Focal-JMlab质保生效。  
您现在可以在线注册产品：[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



感谢您选择100 Series户外音箱，一起分享我们的“倾听超越”理念。为充分发挥其性能，建议您阅读本手册中的指引，并小心保存以备日后参考。

为使您的音箱发挥最佳的性能，建议您请专业安装技师进行音箱的安装以及布线。对于不按照安装程序或不正确使用音箱导致的问题，Focal-JMlab概不承担任何责任。

### 包装清单

- 音箱及其保护罩一套
- 预安装固定托架一套
- 接线柱硅胶保护套一套
- 快速入门手册一本

### 产品要点

铝制圆顶高音单元专为100 Series系列产品而研发的高音喇叭运用Focal独有的倒圆顶技术，能够优化能量传送，打造全方位的乐音体验。圆顶的铝合金材质能够保证卓越的轻盈和阻尼性能，具有顺畅精准的高音表现。

苯乙烯玻璃锥体音箱驱动器：100 Series音箱的驱动器锥体采用苯乙烯技术制造。锥体前面的玻璃微珠可增强锥体的强度，并实现与无失真低音相耦合的丰富的中音。

铝制保护网罩：保护罩可抗腐蚀，logo可旋转、适用于垂直或水平安装。

防震箱体：高密度聚丙烯箱体，经过防紫外线处理。

推入式弹簧端子：端子可接纳大部分电缆，并具有硅胶保护套。

8欧姆阻抗：可将两组音箱接入到功放的一个输出端口上。

IP66认证：音箱在所有方向使用时均具备高抗灰尘和防水性能。

表面处理：100 Series系列户外音箱有黑色表面或白色表面可进行喷漆（保护罩/箱体/固定托架）。

# 100 SERIES

## 安装手册

47

### 功放的选择

功放的冗余功率不会对音箱驱动器造成损坏。反之，功率不足则会造成损坏。当功率不足时，如果声音等级过高，放大器饱和并产生干扰信号具有摧毁音箱驱动器的风险。100 Series系列音箱的动态容量和清晰度足以突显与其连接的放大器的品质缺陷。经销商会根据您的品位和预算引导您的选择。

### 音箱的布局

#### 墙壁安装 (图1)

#### 屋檐下安装 (图2)

扬声器应以对称的方式面向监听站摆放，理想的情况是与监听站形成等腰三角形。对距离3至6米之间的监听站，两扬声器之间的间距应在2.5至4米之间。但可以根据具体的布置条件，改变这些距离以找到理想的折衷方案。

各组音箱需布置在相同高度和同一水平面上。

当在屋檐下水平安装时，建议将音箱朝向听音区的中间。

### 缆线

建议您使用带有+/-标记的缆线以区分扬声器的极性。请根据经销商的建议，选择截面与安装长度相配的优质缆线。

如果您愿意，100 Series系列所有户外产品的阻抗均可允许将两组音箱并联到功放的同一输出端口 (图3)。

# 100 SERIES

## 安装手册

简体中文

### 安装

安装音箱之前，请确保顶棚/墙壁上的相应位置没有障碍物，如通风管道的通道或任何可能干扰安装的电缆。

在悬挂产品前，请检查支撑是否牢固、状况是否完好以及是否长久耐用。要将托架固定，请仅使用与材料相适配的螺丝与销钉，必要时请求助专业安装人员。

本产品通过IP66认证，具备耐水和防尘性能。但是为延长使用寿命，建议不要长期在流水中使用。另外，切勿将其完全浸入水中。

在极端恶劣天气之后，最好等待几小时之后再通电使用，自然干燥可让其恢复正常的音频功能。

- 要安装音箱，首先取下固定杆（图4），然后根据您的要求，用适合材料的螺丝将固定托架以垂直或水平方式固定在支架上（图5）。
- 如需更谨慎地安装，建议将缆线穿入固定托架的中心穿孔（图6）。请留出约30厘米的备用缆线，以轻松地连接并便于后期定位扬声器。
- 然后通过拧紧力矩，将音箱在托架上重新定位（图7）。取下端口的硅胶保护套（图8），然后将缆线连接到音箱的输入端口（红色+级，黑色-级），并将保护套重新安上。
- 接下来，将扬声器对准监听站并牢牢拧紧锁紧按钮（图9）。
- 最后，调整格栅上FOCAL徽标的方向（图10）。

### 特别注意事项

#### 喷漆

白色的100 Series系列室外音箱可以进行重新喷漆，使产品与环境协调一致。

为获得完美效果，最好使用低浓度洗涤剂清洁待喷漆的表面以祛除可能存在的油污，并用极细的砂纸（粒度约300）轻轻擦拭。

建议轻轻取下保护罩以保护其黑色面和扬声器，请在扬声器前放置一块薄纸板，并使用美纹纸胶带保护立面。对于后部，喷漆前请务必保护好接线端子以确保良好的电线连接。之后喷几层薄漆，并且确保不要堵塞保护网罩的孔。

#### 磨合期

100 Series系列整合型音箱采用的音箱驱动器是复杂的机械组件，需要经过一定适应期才能发挥最佳性能并适应环境的温度和湿度条件。根据所处环境的差异，磨合期长短也不同，最长将持续数周时间。为加速这一过程，建议您让以中等音量音箱连续运行约二十小时。

当音箱的性能稳定之后，您便可以充分享受100 Series整合型音箱的卓越性能。

### 质保条款

如有疑问，请联系您的Focal经销商。

在法国购买的任何Focal产品享受自购买之日起2年的质保期，质保期不因转售而延续。如产品存在缺陷，您需使用原包装自费将其寄送至经销商处，由经销商对产品进行检测并排查故障原因。如果在质保范围内，产品将更换并返还给您，邮费由Focal承担。反之，我们将为您出具维修费用明细。




不当使用或错误连接（如移动线圈烧毁等）导致的损坏不在质保范围内。

在法国以外的地区，Focal产品所享受的质保条款由各自国家的Focal官方授权经销商根据当地现行法律制定。



# 사용에 앞서 먼저 읽어보십시오! 중요한 안전 지침!

KO

	<p>삼각형 안의 느낌표는 기기의 작동 및 유지보수와 관련한 중요한 사용상 지침을 의미합니다.</p>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 이 지침을 읽으십시오.</li> <li>2. 이 지침을 준수하십시오.</li> <li>3. 경고 사항에 유의하십시오.</li> <li>4. 모든 지침을 그대로 따라 주십시오.</li> <li>5. 장비를 닦을 때에는 마른 천만 사용하십시오.</li> <li>6. 통풍구를 막지 마십시오. 제조사의 지침에 따라 장비를 설치하십시오.</li> <li>7. 라디에이터, 스토브, 난로, 히터 또는 열을 방출하는 기기(애플 포함)와 같은 열원 가까이 유닛을 설치하지 마십시오.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>8. 장비 고장 예방을 위해 제조사가 권장하지 않은 부품이나 액세서리는 사용하지 마십시오.</li> <li>9. 제조사가 권장하거나 장비와 함께 판매되는 취급 장비, 고정용 발, 트리포드, 브래킷 또는 테이블만 사용하십시오.</li> <li>10. 모든 유지보수 작업은 공인 정비사만이 실시할 수 있습니다. 장치에 발생한 모든 손상, 액체 흘림 또는 장치 안으로 물체가 삽입됨, 비 또는 습기에 노출, 장치의 오작동 또는 장치가 뒤집힘과 같은 경우가 발생한 이후에는 유지보수 작업이 필요합니다.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>11. 청력 손상을 예방하기 위해 장시간 큰소리로 헤드폰을 듣지 마십시오. 휴대용 스테레오 장치를 사용하여 큰소리로 들으면 청력이 손상되고 청력에 문제(예: 일시적 또는 영구적 청력 손상, 이명, 웅웅거리는 소리, 청각 과민반응)를 불러올 수 있습니다. 큰 소리(85dB 초과)에 한 시간 이상 노출되는 경우 영구적으로 청력이 손상될 수 있습니다.</li> </ol>
		 <small>(CEI 60417-6044)</small>

# 100 SERIES

## 사용 설명서

한국어

Focal-JMlab의 개런티 유효화를 위해,  
이제 웹사이트에서 제품의 온라인 저장 등록도 가능합니다 : [www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



“Listen Beyond” 철학이 함께 하는 100 Series 라인 실외 스피커를 선택해주셔서 감사합니다. 제품의 모든 성능을 활용하기 위해, 이 책자의 지침을 읽고 나중에 참고할 수 있도록 잘 보관해 두실 것을 권장합니다. 최고의 스피커 성능을 위해서는 전문 설치기사에게 연락하여 스피커의 설치와 연결 작업을 요청하시기 바랍니다. Focal-JMlab는 설치 절차를 준수하지 않거나 스피커를 잘못 사용하여 발생하는 문제에 대해서는 어떠한 책임도 지지 않습니다.

### 패키지 구성

- 그릴이 포함된 스피커
- 사전 장착형 고정 아치
- 단자판용 실리콘 보호장치
- 빠른 시작 가이드

### 특징

알루미늄 역돔 트위터: 100 Series 라인용으로 개발된 트위터에는 Focal 전용 역돔 기술이 적용되어 최적의 에너지 전달과 제한된 지향성을 제공합니다. 돔의 알루미늄은 가벼움과 댐핑 측면에 있어 뛰어난 성능을 지니므로 부드럽어하면서도 정밀한 고음을 즐길 수 있습니다.

Polyglass 막이 부착된 스피커: 100 Series 라인의 스피커 막은 모두 Polyglass 기술로 제조되었습니다. 콘 앞면에 부착된 마이크로볼은 콘 구조의 견고성을 높여 왜곡 없이 저음과 결합된 풍부한 중음을 만듭니다.

알루미늄 보호 그릴: 이 그릴은 부식 저항성이 있으며, 로고는 가로 또는 세로 설치를 위해 회전할 수 있습니다.

진동감쇠 상자: 폴리프로필렌 소재의 고강도 상자로, 자외선 차단 처리되어 있습니다.

푸시 스프링 단자판: 이 단자판에는 케이בל용 돌출부가 있으며, 실리콘 보호장치가 장착되어 있습니다.

임피던스 8 ohms: 동일한 앰프 출력에 2개의 스피커를 연결할 수 있습니다.

IP66 인증: 스피커는 먼지와, 모든 방향으로부터의 물 분사에 대한 높은 저항성을 보유하고 있습니다.

마감: 100 Series 실외 스피커 모델은 검정색 마감, 또는 도장 가능(그릴 / 상자 / 아치) 흰색 마감으로 제공됩니다.

# 100 SERIES

## 사용 설명서

한국어

### 앰프 선택

앰프 출력이 과도한 경우에도 스피커 성능은 저하되지 않습니다. 출력이 부족할 때 오히려 문제가 발생합니다. 이런 경우 볼륨을 너무 높이면 앰프가 포화되어 스피커를 손상할 위험이 있는 불요 신호가 발생합니다. 100 Series 라인의 스피커 장치의 동적용량과 선명도는 연결된 앰프의 장점과 단점을 확인할 수 있을 정도로 충분히 상승시킬 수 있습니다. 대리점이 고객의 취향과 예산에 맞춰 적당한 앰프를 선택하도록 도와드릴 것입니다.

### 스피커 시스템의 배치

#### 벽면 설치(그림 1)

#### 처마 아래 설치(그림 2)

스피커 시스템은 청취 구역 정면에 대칭이 되도록 배치해야 하며, 이상적으로는 이등변 삼각형이 되도록 하는 것이 좋습니다. 두 스피커 시스템 사이 간격은 2.5m ~ 4m이며 청취 구역의 경우 3m ~ 6m(그림 1)입니다. 그림에도 특정 실내 구조 조건에 맞는 최적의 배치를 찾기 위해 거리를 변경할 수 있습니다.

스피커 시스템은 같은 높이, 그리고 같은 수평면에 배치되어야 합니다.

처마 아래에 수평으로 사용할 경우 청취 구역 중심 쪽으로 스피커 시스템을 향하게 하는 것을 권장합니다.

### 케이블

스피커 극성(+/-) 표식이 되어 있는 케이블을 사용하고 스피커 극성에 맞게 연결하는 것을 권장합니다. 설치 길이에 적합한 부분의 고품질 케이블을 선택하십시오. 대리점에서 문의할 수 있습니다.

100 Series 제품군의 각 실외 제품의 임피던스로, 동일한 앰프 출력부에 2개의 스피커를 연결할 수 있습니다(그림 3).

# 100 SERIES

## 사용 설명서

한국어

### 설치

스피커 시스템을 설치하기 전, 천정/벽면에 해당하는 배치 위치에 배기관이나, 설비를 방해할 수 있는 케이블 등의 장애물이 없어야 합니다.

제품을 걸기 전에는 지지대가 충분히 견고하고 완벽한 상태에 있는지, 그리고 오랜 시간이 지나도 튼튼한 상태를 유지할 것인지를 확인합니다. 아치 고정용의 경우, 소재에 맞는 너트와 볼트를 사용하고, 필요에 따라 설치 전문가에게 작업을 맡기시기 바랍니다.

이 제품들은 수분과 먼지에 대한 높은 저항성으로 IP66 인증을 받은 제품들입니다. 그럼에도 수명을 보존하기 위해서 제품이 지속적인 물의 흐름에 노출되지 않도록 할 것을 권장합니다. 제품을 절대로 물에 침수시켜서는 안 됩니다.

심한 악천후가 발생한 후에는 수시간 동안 기다렸다가 설비 전원을 켤 것을 권장 드립니다. 이렇게 하면 자연적 건조에 의해 공청 오디오 기능이 복구됩니다.

- 스피커 장치를 설치하려면 가장 먼저 지지 아치(그림 4)를 떼어낸 후 기자재에 부착된 나사를 잡고 아치를 지지대에 원하는 대로 세로 또는 가로로 단단히 고정합니다(그림 5).
- 눈에 띄이지 않게 설치하려면 고정 아치 중심에 있는 구멍으로 케이블을 통과시키는 것을 권장합니다(그림 6). 연결과 스피커로의 접근을 쉽게 할 수 있도록 케이블의 약 30cm 정도를 남겨두시는 것이 좋습니다.
- 다음으로 조임 노브를 조여 스피커 장치를 아치 안에 다시 배치합니다(그림 7). 단자판의 실리콘 보호장치를 제거하고(그림 8) 단자판의 보호 커버를 떼어내기 전에 케이블을 스피커 장치의 입력 단자판에 연결합니다(+ 빨강 - 검정).
- 다음으로 스피커 장치를 청취 영역 방향으로 향하게 하고 잠금 노브를 단단히 조입니다(그림 9).
- 마지막으로 그릴에 있는 FOCAL 로고의 방향을 조정합니다(그림 10).

# 100 SERIES

## 사용 설명서

한국어

### 특수 주의사항

#### 도색

흰색으로 마감된 100 Series 실외 스피커 시스템은 환경과 조화될 수 있도록 제품을 다시 도색할 수 있습니다. 완벽한 결과를 위해서는 도색된 부분을 연성 세제로 닦아 기름기 흔적을 제거하고 나서, 아주 미세한 사포(약 300 그레인)로 가볍게 문지르는 방법을 권장합니다.

검정색 전면과 스피커를 보호하기 위해 그릴을 조심스럽게 제거할 것을 권장합니다. 전면을 보호하기 위해 스피커 앞쪽에 얇은 골판지를 대고 보호 테이프를 사용하십시오. 후면부의 경우, 마찬가지로 도색 전 단자판을 보호하여 전기 연결이 잘 보호되도록 합니다. 다음으로 여러 번에 걸쳐 얇은 도막을 씌우고, 이때 도료가 그릴의 구멍을 막지 않도록 조심하십시오.

#### 시운전 기간

Integration 100 Series 라인의 스피커 시스템 내 사용되는 스피커는 복잡한 기계 요소들입니다. 따라서, 가능성을 최대한 발휘하고, 사용자의 환경 내 온도와 습도 조건에 적응하기 위해서는 적응 기간이 필요합니다. 이 시운전 기간은 실제 조건에 따라 달라지며 몇 주 연장될 수도 있습니다. 이 작업을 가속화하려면 연속 20시간 가량 중음 영역에서 스피커 시스템을 작동시키는 것이 좋습니다.

스피커 시스템의 특성이 안정화되면, Integration 100 Series의 스피커 시스템 성능을 모두 즐기실 수 있습니다.

#### 보증 조건

문제가 있는 경우 Focal 대리점에 문의하십시오.

모든 Focal 장비에 대한 프랑스 내 보증은 구매일로부터 2년이며, 재판매할 경우 보증은 양도되지 않습니다. 장비가 고장났을 경우, 배송비를 고객 부담으로 하여 원래 포장에 넣어 대리점에 배송하시면 장비를 분석하여 고장 원인을 찾아냅니다. 고장에 보증이 적용되는 경우, 장비 무료로 수리 또는 교체됩니다. 그렇지 않은 경우 수리 견적이 제시될 것입니다.

보증은 오사용 또는 잘못된 연결에 의해 발생한 손상(예: 타버린 가동코일)에 대해 적용되지 않습니다.

프랑스 외의 지역에서 Focal 장비는 해당 지역의 현행법에 맞게 해당국의 공식 Focal 총판이 정한 현지 조건에 따른 보증이 적용됩니다.

# まず、こちらをお読みください！

## 重要な安全上の注意！

JP



正三角形で示されている感嘆符 (!) は、装置の使用とメンテナンスに関するユーザーマニュアルに重要な指示があることをユーザーに警告するものです。

1. これらの指示をお読みください。
2. これらの指示に従ってください。
3. 警告を考慮に入れてください。
4. すべての指示に従ってください。
5. 乾いた布のみを使って清掃してください。
6. 通気口をふさがないでください。製造元の指示に従って装置を取り付けます。
7. ラウドスピーカーは、ラジエーター、ストーブ、ヒートレジスターや、その他熱を放出する機器（アンプを含む）などの熱源から離して設置してください。

8. 損傷やけがの危険を防ぐために、製造元が推奨していない付属品は使用しないでください。
9. 製品と併用する固定装置、スタンド、三脚、サポート、またはテーブルは、製造元が推奨する付属のみを使用してください。トロリーやカートを使用する場合には、装置を移動させる際、損傷やけがの危険を避けるよう特に注意してください。
10. メンテナンス作業はすべて、資格を有する技術者により実施されなければなりません。液体の浸潤または機器内への異物混入、雨または湿気への露出、機器の機能不順または倒壊など、機器に損害が起きた際はメンテナンスが必要です。



11. 聴力に影響を与える恐れがありますので、大音量で長時間続けて聞きすぎないでください。高性能音楽プレーヤーは使用者の耳を傷めたり、聴力が損なわれる原因（一時的または永久的な難聴、低音や鋭い音の耳鳴り、聴覚過敏）になることがあります。過度の音量（85dB以上）を1時間以上聞き続けると、回復が不可能なほど聴力を損なう可能性があります。



(CEI 60417-6044)

# 100 SERIES

## 取扱説明書

日本

Focal-JMlabの保証を有効にするには、  
現在、製品のオンライン登録が可能になりました：[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



この度は100シリーズのスピーカーをお買い求めいただきまして誠にありがとうございます。また当社の哲学「Listen Beyond」を私どもと共有していただきますことに感謝申し上げます。すべての性能を活用するには、この冊子の説明をよくお読みになり、それから後で参照するために冊子を大切に保管してください。スピーカーの最適に動作をするためにも、専門の取り付け業者に接続と設置を依頼されることを推奨いたします。Focal-JMlabは、設置手順を遵守しない場合やスピーカーを不適切に使用された場合には、責任を負いません。

### パッケージの内容

- ・ グリル付スピーカー
- ・ ブラケット（組立済）
- ・ ターミナル用シリコン製保護
- ・ クイックスタートマニュアル

### キーポイント

アルミニウム製インバーテッド・ドーム型ツイーター：100シリーズ製品のために開発されたツイーターは、最適なエネルギー伝達と制限された指向性を可能にするFOCAL独自のインバーテッド・ドームテクノロジーを使用しています。アルミ製のドームは、高音調性の特徴を持ち柔らかくかつ精密なダンピングと緩和の面で優れた性能を保証します。

ポリガラス製スピーカー振動板：100シリーズのスピーカー振動板はポリガラス技術を採用して製造されています。

コーンの前面に位置するガラスのマイクロビーズは、コーンの構造を強化し、ゆがみのない低音と豊かな中音の両立を実現しました。

アルミ製保護グリル：アルミ製グリルを用いることで、高い耐腐食性を実現し、垂直にも水平にも設置することができます。

衝撃吸収ケース：高密度ポリプロピレン製のケースは、抗UV処理が施されています。

プッシュ式スプリングターミナル：スプリングターミナルは大規模なケーブルの断面、シリコン製保護を備えています。

インピーダンス8オーム：2つのスピーカーを同じアンプ出力に接続できます。

IP66認定：本体は、高い防水、防塵性能を備えています。

仕上げ：100シリーズ露出型スピーカーは、黒または白色の仕上がりとなります。（グリル/ケース/ブラケット）。

# 100 SERIES

## 取扱説明書

日本

### アンプの選択

アンプの余分なパワーがスピーカーを損傷することはありません。それとは逆にパワー欠如の場合があります。その場合、音量が大きすぎると、アンプが飽和して余計な信号を生成し、スピーカーを損傷してしまう恐れがあります。100 シリーズのスピーカーの動的能力と定義は、関連するアンプの品質と欠陥を明らかにするために十分高度に作られています。お好みとご予算に応じて、販売員は製品をお選びいただく際にアドバイスを行います。

### スピーカーの位置決め

#### 壁への取り付け(図1)

#### 天井への取り付け(図2)

スピーカーをリスニングエリアとは対称的に配置してください。理想的には、リスニングエリアから二等辺三角形ができるようにしてください。3 m~6 mのリスニングエリアの場合、2つのスピーカーの間隔を、2.5 m~4 mになるように配置してください。設置場所の環境でそうすることが難しい場合は、理想的な距離を変えることも可能です。

スピーカーは、同じ高さに水平面に配置してください。

天井に水平に取り付けする場合、スピーカーをリスニングエリアの中央に向けることをお勧めします。

### ケーブル

スピーカーの極性 (+/-) を尊重するために、マークが付いたケーブルを使用することを推奨します。適した長さや品質のケーブルをお選びください。不明点は、販売員にお問い合わせください。

100シリーズの各露出型製品のインピーダンスは、1つのアンプに2つのスピーカーをパラレル接続できるようになっています。(図3)。



# 100 SERIES

## 取扱説明書

日本

### 設置

スピーカーを取り付ける前に、天井または壁の対応する場所に換気ダクトが通っていたり、取り付けに影響を及ぼす恐れのあるケーブルなどの障害物がないことを確認してください。

取り付ける天井や壁が取り付けに適しているかを必ず確認してから、スピーカーを取り付けてください。ブラケットを固定する際は、適したネジとプラグ以外は使用せず、必要に応じて適したインストローを使用してください。

本製品は、IP66の認定を受けており、防水、防塵性能を備えています。しかし、本製品をより長く安定してご利用いただくために、水から離れた場所で使用してください。水には決して浸からないようにしてください。

災害等が起こった際は、水気がなくなるまで十分に自然乾燥し、数時間待ってから電源をもう一度入れてください。

- スピーカーを取り付けるには、まずブラケット（図4）を外し、適したネジでブラケットを水平または垂直にしっかりと固定します。（図5）
- 固定ブラケットの中央の穴にケーブルを通すことで、外観もよりすっきりとします。（図6）ケーブルを約30 cm出しておくことで、スピーカーの向きも接続も調整しやすくなります。
- 次に、締付トルクを締めてブラケットにスピーカーを設置します（図7）。コネクタの保護を元に戻す前に、シリコン製保護をコネクタから取り外し（図8）、ケーブルをスピーカーの入力端子（+が赤、-が黒）に接続してください。
- 次に、スピーカーをリスニングエリアの方に向け、ロックするようにしっかりと締めます（図9）。
- 最後に、グリル上のFOCALロゴの向きを調整します（図10）。

# 100 SERIES

## 取扱説明書

日本

### 注意点

#### 塗装

白色に仕上げられた100シリーズ露出型スピーカーは、配置する場所に合わせて色を塗り直すことができません。

塗り直す際は、薄い洗剤で油分を除去してからサンドペーパー（約300粒）で軽く研磨をして塗装する表面をきれいにしてください。

黒色のパネルとスピーカーを保護するために注意してグリルを取り外してください。スピーカーの前に薄い段ボール紙を置き、マスキングテープでパネルを保護します。電気配線を傷つけないように、塗装する前にターミナルを保護してください。塗る際は、薄い層を何層か重ねるようにして塗り、グリルの穴を塞がないようにしてください。

#### エイジング期間

100シリーズ、インテグレーションのスピーカーは、その性能を最大限に機能させるために、またお使いの環境温度および湿度条件に適應するために一定の時間を必要とする複雑な構成部品からできています。この慣らし運転期間の長さは、それぞれの環境条件に応じて異なり、数週間に及ぶ場合もあります。この期間の速度を早めるために、約20時間連続してスピーカーを動作させることを推奨します。

いったんスピーカーの特性が完全に安定すると、Integration 100 Seriesのスピーカーのパフォーマンスを完全にお楽しみいただくことができます。

#### 保証条件

製品に問題が発生した場合、Focal販売代理店までご連絡ください。

Focal全製品のフランスでの製品保証期間は商品購入日から2年間です。転売品の購入日は、商品購入日とみなしません。製品に欠陥があった場合は、購入時の梱包のまま販売代理店にお送りください（送料はお客様負担）。販売代理店が欠陥のあった製品を調べ、故障の原因を特定します。保証期間中の場合、修理済みの製品または代替製品をお送りします（送料は当社負担）。保証期間が終了している場合、修理にかかる見積もりをご連絡します。

不適切な使用による故障または不正確な接続に起因する故障（例：ボイスコイルのオーバーヒートなど）は保証対象外です。

条件は該当地域の現行の法律に基づいて、各国のFocalの正規販売代理店によってその地域で定められています。

## يجب قراءة هذا الدليل قبل الاستعمال! تعليمات هامة تتعلق بالسلامة!

AR

	<p>تُشير علامة التعجب الموجودة داخل مثلث متساوي الأضلاع إلى تحذير المستخدم من وجود تعليمات هامة مذكورة في تعليمات التشغيل وتعلق بتشغيل الجهاز وبصيانته.</p>
<p>11. لتجنب أي أضرار سمعية مُحتملة، لا تستخدم السماعات على مستوى صوت عالٍ لفترة طويلة. يمكن أن يؤدي استخدام المُشغّل الموسيقي على مستوى صوت عالٍ إلى أضرار بالأذن ويُسبب مشاكل سمعية (الصمم المؤقت أو الدائم أو طنين أو دوي في الأذن أو احتداد السمع). يمكن أن يتسبب تعريض الأذنين إلى الصوت العالي (أعلى من 85 ديسيبل) لأكثر من ساعة في الإضرار بالقدرة على السمع نهائيًا.</p>	<p>8. لا تستخدم أي ملحقات غير مُوصى بها من قبل الشركة المُصنعة مع الجهاز لتجنب أي مخاطر.</p> <p>9. لا تستخدم سوى مُعدات التحميل والتفريغ أو الحوامل أو الحوامل الثلاثية أو الدعائم أو الطاولات التي توصي بها الشركة المُصنعة أو المعدات المُباعة مع الجهاز.</p> <p>عند استخدام عربة المشتريات، توخ الحذر عند تحريك الجهاز والعربة لتجنب أي إصابة ناتجة عن الانقلاب.</p> <p>10. يجب إجراء جميع أعمال الصيانة بمعرفة شخص مؤهل. تكون الصيانة ضرورية عقب حدوث أي تلف للجهاز أو انسكاب سائل أو دخول أشياء داخل الجهاز أو التعرض للمطر أو للرطوبة أو التشغيل السيئ أو سقوط الجهاز.</p>
 <p>(CEI 60417-6044)</p>	

1. اقرأ هذه الإرشادات.
2. احتفظ بهذه الإرشادات.
3. يجب أخذ هذه التحذيرات بعين الاعتبار.
4. اتبع جميع الإرشادات.
5. يُنظف فقط باستخدام قطعة قماش جافة.
6. لا تسد أي من فتحات تهوية الموجودة.
- يجب تركيب الجهاز وفقًا لإرشادات الشركة المُصنعة.
7. لا تضع الجهاز بالقرب من مصدر حرارة مثل المدفئة أو الموقد أو فتحة التدفئة أو أي جهاز آخر يُصدر حرارة (بما في ذلك المُضخمات الصوتية).

يرجى التحقق من صحة d الخاص بك الضمان،  
فمن الممكن الآن لتسجيل المنتج الخاص بك على الإنترنت: [www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



نشكرك على اختبار مكبرات الصوت الخارجية من خط Series 100 و على مشاركتنا فلسفة "Listen Beyond". من أجل الاستفادة من كل أداء مكبرات الصوت، فإننا ننصحك بقراءة التعليمات الواردة في هذا الكتيب، ثم الاحتفاظ به بعناية من أجل الرجوع إليه مستقبلاً. من أجل ضمان التشغيل الأمثل لمكبرات الصوت، فإنه يستحسن استدعاء تقني متخصص لتثبيتها و توصيلها. لا يمكن تحميل شركة Focal-JMLab في أي حال من الأحوال المسؤولية في حال عدم احترام إجراءات التثبيت أو استخدام مكبرات الصوت بطريقة خاطئة.

## محتوى العلبه

- مكبر صوت مع شبكته
- كلابه تثبيت جاهزة للتثبيت
- واقي سيليكون للقطب
- دليل البدء السريع

## النقاط الرئيسية

مكبر عالي التردد ذو قيمة مقلوية من الألومنيوم: يستخدم مكبر الصوت ذو التردد القوي بالنسبة لمنتجات الفئة Series 100 تقنية القبة المقلوية الحصرية الخاصة بشركة Focal، التي تتيح النقل الأمثل للطاقة ونسبة توجيه محدودة. يضمن الألومنيوم في القبة أداء استثنائياً من حيث الخفة والكبح، وذلك من أجل الحصول على صوت حاد وناغم في نفس الوقت ومضبوط.

مكبرات الصوت ذات غشاء من الـ Polyglass: يتم تصنيع جميع أغشية مكبرات الصوت من فئة Series 100 اعتماداً على تقنية الـ Polyglass. تتيح كريات الزجاج الدقيقة المضافة للوجه الأمامي للمخروط تقوية هيكل المخروط، والحصول هكذا على صوت متوسط رائع إلى جانب صوت جهوري بدون تشوه.

شبكة حماية من الألومنيوم: الشبكة مقاومة للتآكل والشعار دوار للتثبيت الرأسي أو الأفقي

صندوق إخماد: كثافة البولي بروبيلين عالية جداً في الصندوق ومعالج أيضاً ضد الأشعة فوق البنفسجية

قطب انضغاطي القطب يقبل قطع مرتفع من الكابلات، وبه واق من السيليكون

مقاومة كهربائية 8 أوم: من الممكن توصيل 2 من مكبرات الصوت على نفس مخرج مضخم الصوت

شهادة IP16: مكبرات الصوت لديها مقاومة عالية للأتربة ولتطاير الماء من كل الاتجاهات

لون التشطيب: موديلات مكبرات الصوت الخارجية Series 100 متوفرة باللون الأسود أو باللون الأبيض الجاهزة للطلاء (الشبكة / الصندوق / كلابه التثبيت)

## اختيار مُضَخِّم الصوت

ليس من المرجح أن تضر القوة الزائدة لمضخم الصوت بمكبرات الصوت. بل على العكس نقص القوة هو الضار. في هذه الحالة الأخيرة، إذا كان حجم الصوت مرتفعاً جداً، فإن المضخم يصبح مشبعاً ويولد إشارات زائدة قد تدمر مكبرات الصوت. القدرة الديناميكية ووضوح صوت مكبرات الصوت من فئة 100 Series عالية بما يكفي من أجل إبراز مزايها وعيوب مضخمات الصوت التي سيتم توصيلها معها. سوف يقوم الوكيل بتوجيهك من أجل الاختيار وفقاً لذوقك وميزانيتك.

تحديد موضع مكبرات الصوت

### التركيب على الحائط (شكل 1)

### التركيب أسفل الإفريز (شكل 2)

ينبغي وضع مكبرات الصوت بشكل متناظر مقابل منطقة الاستماع، من أجل تشكيل مثلث متساوي الساقين على نحو مثالي معها. حيث يتراوح التباعد بين مكبرين بين ٢,٥ متر و ٤ أمتار من أجل منطقة استماع تتراوح بين ٣ أمتار و ٦ أمتار. ومع ذلك، يمكن ضبط هذه المسافات للوصول إلى الحل والوضع الأمثل وفقاً لتصميم الديكور الداخلي لديك. وينبغي وضع مكبرات الصوت على نفس الارتفاع وعلى نفس المستوى الأفقي. عند الاستخدام في الوضع الأفقي تحت الإفريز، يُنصح بتوجيه مكبرات الصوت لمنتصف منطقة الاستماع.

## الكابل

ننصحك باستخدام كابل مع علامة مرجعية + / - واحترام قطبية مكبرات الصوت. اختر كابلات ذات جودة جيدة وبها مقطع عرضي مناسب لطول التركيب: سيتمكن بائع التجزئة من نصحك بما هو مناسب.

المقاومة الكهربائية لكل مكبر صوت خارجي من فئة 100 Series تتيج لك، إذا أردت، توصيل ٢ من مكبرات الصوت بالتوازي على نفس مخرج مضخم الصوت (شكل 3).

## التركيب

توصيات هامة

قبل تثبيت مكبرات الصوت، تأكد من أن مواضعها في السقف / الجدار خالية من العوائق مثل مرور قناة التهوية ، أو أي كابل قد يتداخل مع التثبيت.

قبل تعليق الأجهزة، تحقق أن الحوامل جيدة تقاوم الجمل، وبحالة ممتازة، وأنها ستظل كذلك على المدى الطويل. لتثبيت كلابات التثبيت، استخدم فقط البراغي والذسّر المناسبة للخامات، واستعن بعامل التركيب المتخصص عند الحاجة.

هذه المنتجات حاصلة على الشهادة IP66 من أجل مقاومة شديدة للماء والأثرية. للحفاظ عليها طوال فترة حياتها، لا يُنصح بتعرضها لجران ماء دائم. فضلا عن ذلك، لا يجب مطلقًا غمرها في المياه.

بعد التعرض لحالة طقس قاسم، من المستحسن الانتظار عدة ساعات قبل إعادة توصيل الكهرباء؛ التجفيف الطبيعي سيجب استعادة التشغيل الصوتي الاسمي.

• لتركييب مكبرات الصوت، قم أولاً بفك كلابية التثبيت (شكل 4) ثم قم بتثبيت كلابية التثبيت بقوة في وضع أفقي أو رأسي حسب اختيارك على الحامل مع تركيب البراغي المناسبة للخامات (شكل 5).

• للقيام بتريكييب غير لافت للنظر كثيرًا، يُنصح بتمرير الكابل عبر الثقب الأوسط في كلابية التثبيت (شكل 6). احرص على توفير ٣٠ سم تقريبًا من الكابل زيادة طول الكابل من أجل القيام بالتوصيل وتوجيه مكبر الصوت بسهولة.

• أعد وضع مكبر الصوت بعد ذلك في الكلابية مع ربط أزرار الشد (شكل 7). اسحب الحماية الميليكون الخاصة بالأقطاب (شكل 8) ثم قم بتوصيل الكابلات بأقطاب مداخل مكبر الصوت (+ أحمر و - أسود) قبل إعادة وضع واقي الحماية للأقطاب.

• قم بعد ذلك بتوجيه مكبر الصوت باتجاه منطقة الاستماع وشد أزرار الفقل بشدة (شكل 9).

• وفي النهاية، اضبط توجيه الشعار FOCAL على الشبكة (شكل 10).

## احتياطات خاصة

### الصباغة

مكبر الصوت الخارجي Series 100 الأبيض يمكن إعادة طلائه بحيث ينسجم مكبر الصوت مع البيئة المحيطة.

للحصول على نتيجة ممتازة، من المستحسن تنظيف الأسطح المراد طلاؤها بمنظف خفيف لإزالة الأثار المحتملة للشحم ولصقلها بشكل خفيف بورقة صنفرة رقيقة جدًا (الحبيبات ٣٠٠ تقريبًا).

يُنصح بسحب الشبكة برفق ومن أجل حماية الواجهة السوداء ومكبرات الصوت؛ ضع قطعة من الكرتون الرقيق في مواجهة مكبرات الصوت واستخدم شريطًا لاصقًا للحجب لحماية الواجهة. بالنسبة للجزء الخلفي، احرص أيضًا على حماية الأقطاب قبل الطلاء للحفاظ على التوصيل الكهربائي الجيد. ضع بعد ذلك عدة طبقات رقيقة من الطلاء، وحرص على عدم سد تقوُب الشبكة.

### فترة الترويض

مكبرات الصوت المستخدمة في المكبرات من فئة النماذج Series 100 هي عناصر ميكانيكية معقدة؛ فهي تتطلب فترة من التكييف حتى تعمل بأفضل قدر ممكن ومن أجل أن تتكيف مع ظروف الحرارة والرطوبة داخل محيطكم. تختلف فترة الترويض هذه حسب الظروف التي تمت مواجهتها ويمكن أن تمتد لعدة أسابيع. ومن أجل تسريع هذه العملية، ننصحكم بتشغيل مكبرات الصوت لمدة ٢٠ ساعة متتالية على مستوى صوت متوسط.

بمجرد ما أن تستقر خصائص مكبر الصوت بشكل كامل، ستتمكن من الاستمتاع بشكل كلي بأداء مكبرات الصوت من فئة Series 100 .

## شروط الضمان

في حالة حدوث مشاكل، اتصل بوكيل شركة Focal الخاص بك .

بالنسبة لفرنسا فإن مدة ضمان منتجات شركة Focal هي سنتان من تاريخ الشراء، غير قابلة للتحويل إلى شخص آخر في حالة إعادة البيع. في حالة وجود منتجات بها عيوب، فيجب إرسالها على نفقتك الخاصة داخل عبواتها الأصلية إلى الوكيل، والذي سيقوم بمعاينة المنتج وتحديد طبيعة العطل. إذا كان المنتج لا يزال داخل مدة الضمان، فسيتم إرجاع المنتج أو استبداله من خلال "النقل بدون رسوم". و خلاف ذلك، فإنه سيتم اقتراح تقدير ثمن الإصلاح.

لا يغطي الضمان الأضرار الناتجة عن سوء الاستخدام أو عن التوصيل الخاطئ (مثل احتراق الوشعة المتحركة...).

يغطي الضمان منتجات شركة Focal خارج فرنسا، حيث يتم تعيين شروط الضمان محليًا من طرف الموزع الرسمي لكل دولة، وفقًا للقوانين المعمول بها في الإقليم المعني.



## Élimination correcte de ce produit.

Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers au sein de l'UE. Par mesure de prévention pour l'environnement et pour la santé humaine, veuillez le recycler de manière responsable, pour favoriser la réutilisation des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contactez le détaillant chez lequel le produit a été acheté. Celui-ci pourra procéder au recyclage du produit en toute sécurité

F



## Correct elimination of this product.

This marking indicates that within the EU this product should not be disposed of with other household wastes. To prevent any risk to the environment or human health, please recycle them responsibly to encourage the reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems available, or contact the retailer where you purchased the product. They can recycle this product safely.

GB



## Ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts.

Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt innerhalb der EU nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf.

Als Präventivmaßnahme für die Umwelt und die menschliche Gesundheit muss auf eine verantwortungsbewusste Wiederverwertung zur Förderung der Wiederverwendung von materiellen Ressourcen geachtet werden. Für die Rückgabe von Gebrauchtgeräten verwenden Sie bitte zur Verfügung stehende Rückgabe- und Recyclingsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Letzterer kann das Gerät sicher dem Wertstoffkreislauf zuführen.

D



## Eliminación correcta de este producto.

Este símbolo indica que este producto no debe eliminarse con el resto de residuos domésticos dentro de la UE. Con el objetivo de proteger el medioambiente y la salud pública, recicle de forma responsable para favorecer la reutilización de los recursos materiales. Para devolver su aparato usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el vendedor del producto. Este podrá proceder al reciclaje del producto de forma totalmente segura.

E



## Corretto smaltimento di questo prodotto.

Questa marcatura indica che, nell'UE, questo prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. A titolo preventivo per l'ambiente e la salute, deve essere riciclato in modo responsabile per favorire il riutilizzo delle risorse materiali. Per mandare indietro l'apparecchio usato, si prega di utilizzare il sistema di reso e raccolta o di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto, il quale potrà procedere a riciclare il prodotto in totale sicurezza.

I





## Eliminação correta deste produto.

Esta marca indica que, na UE, este produto não deve ser eliminado com outro lixo doméstico. Como medida de prevenção para o ambiente e para a saúde humana, deve ser reciclado de modo responsável, para promover a reutilização dos recursos materiais. Para devolver o seu dispositivo usado, recorra aos sistemas de devolução e recolha ou contacte o comerciante em que o produto foi adquirido. Este poderá proceder à reciclagem do produto com toda a segurança.


## Prawidłowe usuwanie produktu.

To oznaczenie informuje, że produktu nie należy usuwać wraz z innymi odpadami z gospodarstwa domowego na terenie UE. W celu ochrony środowiska i zdrowia człowieka, należy w sposób odpowiedzialny prowadzić recykling i wspierać ponowne wykorzystywanie materiałów. Aby zwrócić swoje urządzenie, należy skorzystać z systemu zwrotu i odbioru prowadzonego przez sprzedawcę detalicznego, u którego produkt został nabyty. Sprzedawca będzie w stanie w sposób bezpieczny przeprowadzić recykling produktu.


## Tuotteen asianmukainen hävittäminen.

Tämä merkintä osoittaa, että EU:ssa tätä tuotetta ei saa hävittää muiden kotitalousjätteiden mukana. Kierrätä se vastuullisesti ehkäistäksesi mahdollisia vaaroja ympäristölle tai ihmisten terveydelle ja edistääksesi aineellisten voimavarojen uudelleenkäyttöä. Palauta käytetty laite käyttämällä saatavilla olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä tai ota yhteys jälleenmyyjään, jolta ostit tuotteen. He voivat kierrättää tämän tuotteen turvallisesti.


## Правильная утилизация продукта.

Данная маркировка указывает на то, что в пределах ЕС этот продукт не может утилизироваться вместе с бытовым мусором. В целях предотвращения загрязнения окружающей среды и нанесения ущерба здоровью человека утилизируйте продукт должным образом, позволяющим произвести его повторную переработку. Для того чтобы вернуть бывшее в употреблении устройство, используйте системы возврата и сбора сырья либо обратитесь в пункт розничной торговли, в котором вы приобрели продукт, для организации повторной переработки с соблюдением всех норм безопасности.


## Correcte verwijdering van dit product.

Deze marking geeft aan dat dit product in de EU niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Om het milieu en de gezondheid van de mens te beschermen, dient u het product op verantwoorde wijze te recyclen om hergebruik van materiële hulpbronnen te stimuleren. U kunt uw gebruikte apparaat retourneren bij een recyclepunt of milieustation, of neem contact op met de winkel waar u het product hebt gekocht. Zo kan het product op verantwoorde wijze worden gerecycled.




## Korrekt avlägsnande av produkten.

Denna märkning anger att produkten inte ska kasseras med annat hushållsavfall inom EU. För att förhindra skada på miljö och människors hälsa, vänligen återvinn produkten ansvarsfullt för att främja återanvändning av materialresurserna. Använd tillgängliga återlämnings- och insamlingsystem för att återlämna din använda anordning, eller kontakta återförsäljaren som du köpte produkten av. De kan återvinna produkten säkert.

SE



## A termék helyes ártalmatlanítása.

Ez a jelölés azt jelzi, hogy a terméket nem szabad az EU területén az egyéb háztartási hulladékkal együtt kidobni. A lehetséges környezet- és egészségkárosodás elkerülése érdekében kérjük, hogy a hulladékot felelősen hasznosítsa újra, ezzel segítve a nyersanyagok újrahasznosítását. A használt eszközök visszaküldéséhez használja a rendelkezésre álló visszaküldési és gyűjtőrendszereket vagy forduljon a kiskereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta. Ők elvégzik a termék biztonságos újrahasznosítását.

HU



## Pareiza, šī produkta, likvidācija.

Šis marķējums norāda, ka Eiropas Savienībā šo produktu nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu jebkādu risku videi vai cilvēku veselībai, lūdzam nodot produktu otrreizējai pārstrādei, lai veicinātu materiālo resursu otrreizējo izmantošanu. Lai atgrieztu savu lietoto ierīci, lūdzu, izmantojiet pieejamās atpakaļņošanas un savākšanas sistēmas, vai sazinieties ar izplatītāju, no kura iegādājāties šo produktu. Tas var droši pārstrādāt šo produktu.

LV



## Pravilno odlaganje tega izdelka.

Ta oznaka pomeni, da tega izdelka v EU ni dovoljeno odlagati z drugimi gospodinjstskimi odpadki. V izognitev povzročanju morebitne škode za okolje ali človeško zdravje izdelek reciklirajte odgovorno, da omogočite ponovno uporabo materiala. Če želite rabljeno napravo vrniti, jo vrnite prek sistemov za vračanje in zbiranje, ki so na voljo, ali pa se obrnite na trgovca, pri katerem ste izdelek kupili, ki bo izdelek varno recikliral.

SI



## Správná likvidace tohoto výrobku.

Toto označení znamená, že výrobek v EU nelze likvidovat spolu s jiným domácím odpadem. Aby se předešlo možným škodám na životním prostředí či na lidském zdraví, výrobky zodpovědně recyklujte, podpořte tím opětovné využívání materiálů. Pro vrácení použitého výrobku využijte dostupné vratné a sběrné systémy nebo se spojte s maloobchodním prodejcem, kde jste výrobek zakoupili. Ti pak mohou výrobek bezpečně recyklovat.

CZ



## Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος.

Αυτή η σήμανση υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα εντός της ΕΕ. Για να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος για το περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία, παρακαλείσθε να το ανακυκλώσετε υπεύθυνα για να προωθήσετε την επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη μεταχειρισμένη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα διαθέσιμα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Αυτοί μπορούν να ανακυκλώσουν το προϊόν με ασφάλεια.

GR



## Tinkamas šio gaminio šalinimas.

Šis ženklas reiškia, kad ES šalyse šio gaminio negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Norėdami išvengti pavojaus aplinkai arba žmonių sveikatai, atsakingai pasirūpinkite jo perdurbimu, kad paskatintumėte pakartotinį medžiagų panaudojimą. Norėdami grąžinti panaudotą prietaisą, pasinaudokite esamomis atliekų grąžinimo ir surinkimo sistemomis arba kreipkitės į pardavėją, iš kurio įsigijote gaminį. Jie gali saugiai perdirbti šį gaminį.

LT



## Správna likvidácia tohto výrobku.

Toto označenie určuje, že v rámci EÚ sa tento výrobok nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom z domácností. Aby sa predišlo rizikám pre životné prostredie alebo ľudské zdravie, zabezpečte ich náležitú recykláciu, čím podporíte opätovné využívanie prírodných zdrojov. Ak chcete použité zariadenie vrátiť, využite na to dostupné systémy zberu a recyklácie odpadu alebo požiadajte o pomoc predajcu, u ktorého ste výrobok kúpili. Ten dokáže tento výrobok bezpečne recyklovať.

SK



## Selle toote õige kõrvaldamine.

See märgis näitab, et ELis ei tohi seda toodet käidelda koos muude majapidamisjäätmetega. Ohu vältimiseks keskkonnale või inimeste tervisele viige need vastutustundlikult ümbertöötlusse, et soodustada materjalressursside taaskasutamist. Oma kasutatud seadme tagastamiseks kasutage saadavalolevaid tagastus- ja kogumissüsteeme või võtke ühendust jaemüüjaga, kellelt te toote ostsite. Müüja võib selle toote ohutult ümbertöötlusse viia.

EE



## Korrekt eliminering af dette produkt.

Dette mærke indikerer, at dette produkt, i overensstemmelse med EU, ikke skal bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. For at undgå enhver risiko for miljøet eller menneskers sundhed, skal du genanvende det på ansvarlig vis og således fremme genbrug af materielle ressourcer. Hvis du ønsker at returnere din brugte enhed, skal du bruge de returnerings- og indsamlingsssystemer, der er tilgængelige, eller kontakte forhandleren, hvor du købte produktet. De kan genbruge dette produkt på sikker vis.

DK

